

ATHENÆUM
LUCLIBURGENSE.

Königlich Großherzogliches Athenäum zu Luxemburg.

Programm,

herausgegeben am

Schlusse des Schuljahrs 1853-1854.

Die Eltern und Vormünder der Zöglinge, wie auch alle Freunde und Beförderer des Unterrichts,
sind eingeladen die Schlussfeierlichkeit mit ihrer Gegenwart zu beehren.

ATHÉNÉE ROYAL G.-D. DE LUXEMBOURG.

PROGRAMME,

PUBLIÉ A LA CLÔTURE

DE L'ANNÉE SCOLAIRE 1853-1854.

Les parents et les tuteurs des élèves et tous les amis et protecteurs de l'instruction publique sont invités à honorer de leur présence la solennité de clôture.

ANALYSE CHIMIQUE DES PRINCIPAUX CALCAIRES

du Grand-Duché de Luxembourg,

PAR

F. BEUTER, professeur de Chimie à l'Athénée.



En jetant un regard sur la Carte géologique du Grand-Duché, l'on s'aperçoit que différentes variétés de calcaires sont représentées dans le pays, et y constituent des dépôts plus ou moins considérables.

Le Calcaire coquillier, appartenant à la formation du trias, longe la Moselle depuis Remich jusqu'à Wasserbillig et y atteint parfois une puissance de 70 mètres. De Wasserbillig jusqu'à Echternach il forme des couches de 5 à 6000 mètres de largeur. De Dillingen jusqu'aux environs de Bettendorff on le voit sur les deux rives de la Sûre, et de ce dernier endroit il suit les sinuosités du grès bigarré jusqu'à la limite du Grand-Duché, où toutefois l'épaisseur des couches est comparativement beaucoup plus faible.

Le Calcaire du Keuper, forme des bandes d'une faible épaisseur dans les marnes irisées. Sa puissance est ordinairement de 6 à 7 centimètres et dépasse rarement 50 ou 60 centimètres.

Le Calcaire infraliasique, se trouve sous le grès de Luxembourg. Son épaisseur moyenne est de 3 à 7 mètres; cependant, dans la vallée de la Mamer, près de la Neumax-Mühle, on le trouve de 18 à 20 mètres d'élévation.

Le Calcaire à Gryphées, est très-répandu dans le pays. Entre Steinfort et Keispelt, il constitue des dépôts qui s'allongent, en traversant le pays, jusqu'au territoire français. Il atteint sa plus grande puissance entre Mondorff, Wellfrange, Hellange, Elvange et la frontière française. Dans ces localités elle dépasse peut-être 20 mètres, tandis que dans les environs de Strassen et de Bertrange, elle se réduit parfois à 45 ou 50 centimètres.

Le Calcaire à Bélemnites ou Calcaire ocreux, ne se rencontre dans le Grand-Duché, que sous la forme de couches minces, et n'est pas employé, dans l'industrie, à cause de la mauvaise qualité de chaux qu'il produit.

Sous le rapport de la Géologie, il m'a semblé qu'il ne serait pas sans importance de connaître la composition des roches calcaires du Luxembourg, pour mieux se rendre compte de la formation des dépôts, des circonstances qui ont accompagné ces formations, et des influences qui ont fait varier la composition des calcaires; mais c'est surtout dans l'intention d'étudier la question pratique que mes recherches ont été entreprises. Ainsi comment se fait-il que le calcaire coquillier, dans quelques endroits, fournit une chaux moyennement hydraulique, tandis que dans d'autres localités il ne produit qu'une chaux maigre? Monsieur le conducteur Worré s'est assuré que la chaux provenant d'un des calcaires de Reimberg, fait prise sous l'eau après 15 jours d'immersion; il s'en est servi avec succès pour confectionner le mortier que l'on a utilisé dans la construction du pont de Reichlange. Le célèbre Ingénieur Vicat rapporte, dans les annales des ponts et chaussées de 1843, qu'une quantité de magnésie, dans la proportion de 40 à 50 %, mélangée avec de la chaux pure ou contenant une petite quantité de silice, donnait à ce mélange la propriété d'être hydraulique.

Dans la brochure que M. Carez, sous-ingénieur des ponts et chaussées, a publiée à Bruxelles, nous trouvons que le calcaire magnésien de Lardin (Dordogne) qui se compose moyennement de

Silice.	5 00
Alumine	2 00
Oxyde de fer.	0 40
Carbonate de magnésie.	42 00
Carbonate de chaux.	50 60
	<hr/>
	100 00

donne une chaux que ses qualités bien constatées placent au rang des chaux hydrauliques.

Tout en admettant que l'analyse chimique d'un calcaire doit intéresser le constructeur lorsqu'il veut choisir ses matériaux, je ne veux pas prétendre, qu'après avoir déterminé les quantités relatives de silice, d'alumine, d'oxyde de fer, de chaux, de magnésie et d'alcalis que renferme une pierre, l'on puisse à priori se prononcer avec certitude sur les propriétés qu'aura la chaux calcinée: l'on sait combien l'état moléculaire, l'état cristallin peuvent modifier les propriétés d'un corps; mais au moins, en connaissant la composition d'une roche, l'on est à même d'émettre une opinion plus ou moins probable sur l'usage que l'on peut faire de la chaux qu'elle produit.

Ainsi, quand l'analyse indique qu'une pierre renferme de 15 à 25 % d'argile, et 85 à 75 % de chaux, il est permis de présumer que la chaux qu'elle fournira sera de la chaux hydraulique. Trouve-t-on dans un calcaire 30 à 40 % de magnésie, et peu d'argile ou de silice, alors

il est probable que la chaux ne sera pas hydraulique. Si le calcaire renferme, outre les 30 à 40 % de magnésie, une notable quantité d'argile, la chaux fournie pourra durcir sous l'eau, comme c'est le cas pour quelques carrières du calcaire coquillier du canton de Redange. La pierre analysée ne renferme-t-elle que quelques centièmes de matières argileuses, et environ 95 % et au-delà de carbonate de chaux, on peut être certain que la chaux sera grasse. Elle pourra rendre des services dans les constructions à l'air ; mais jamais elle ne pourra être employée sous l'eau, à moins qu'on ne la mélange avec de la pouzzolane, du trasse, etc. et qu'on lui donne par là les principes qui lui manquent pour faire prise sous l'eau.

Dans cette première partie de mon travail, je me contenterai de donner l'analyse chimique des pierres calcaires prises dans un grand nombre de localités différentes du Grand-Duché ; plus tard je publierai, dans les comptes-rendus de la société des sciences naturelles de notre ville, l'analyse des chaux fournies par les pierres analysées.

Je ferai, en même temps, des essais pratiques pour constater et déterminer le degré d'hydraulicité de ces matériaux, et ainsi, en juxtaposant les résultats obtenus dans mes recherches, en comparant la pierre calcaire avec la chaux qu'elle produit, et en mettant en parallèle ces divers produits, je serai peut-être assez heureux d'arriver à des résultats utiles. L'étude des calcaires du pays a été négligée chez nous ; à peine en connaît-on une seule analyse chimique. J'ai voulu combler en partie cette lacune en livrant au public mes premières recherches sur ce sujet intéressant.

Les pays qui nous avoisinent possèdent des analyses de leurs calcaires, et c'est même par ordre du gouvernement qu'elles ont été exécutées. Ne pas nous occuper de la même question, ou ne l'étudier que superficiellement, c'eût été manquer à notre devoir. Les calcaires sont pour nous une richesse inappréciable, et la nature, en nous dotant de ces immenses dépôts de roches calcarifères, nous a donné un trésor bien précieux.

Il ne m'a pas été permis de donner l'analyse des pierres extraites de toutes les carrières qui ont été exploitées et qui sont encore en exploitation ; le temps m'a manqué, et d'ailleurs, je n'ai pas voulu augmenter inutilement le nombre de mes essais.

J'ai choisi les échantillons qui, sous le double point de vue de la science et de l'application, présentent le plus d'intérêt. Je pourrai d'ailleurs plus tard revenir sur ces omissions, et faire un travail complet qui permettra d'avoir un aperçu exact sur la composition de nos roches calcarifères.

Dans mes recherches, je ne me suis pas contenté de déterminer quantitativement l'argile, le carbonate de chaux et le carbonate de magnésie, comme on le fait ordinairement ; mais j'ai dosé en même temps l'acide phosphorique, l'acide sulfurique, le chlore et l'acide silicique soluble dans les acides ; si je n'ai pas dosé les alcalis, c'est parce que j'aurai l'occasion de re-

venir sur cette détermination lorsque je ferai l'analyse de la chaux calcinée. J'ai évité ainsi le travail désagréable de calciner les calcaires dans le creuset de platine ou dans un four de laboratoire, et je me servirai, dans ces essais, de la chaux que je ferai cuire par un chauffournier. J'ai voulu faire des analyses pouvant servir au géologue, au constructeur et à l'agriculteur. Je n'ai pas déterminé le sable en grains par voie mécanique, c'est-à-dire en délayant le calcaire pulvérisé dans de l'eau, et en dosant comme sable le dépôt séparé des matières qui sont restées en suspension. Cette méthode me paraît peu sûre, et ne donne pas même une approximation satisfaisante. Une partie du sable est toujours décantée avec les eaux de lavage, et réciproquement une certaine quantité d'argile reste le plus souvent mêlée avec le sable qui se dépose. J'ai préféré ne pas doser le sable séparément, sauf à revenir sur cette détermination, si je le juge convenable, dans l'analyse des chaux.

Je n'ai pas déterminé séparément l'oxyde de fer et l'alumine, et j'ai négligé de faire l'analyse des matières insolubles dans l'acide azotique étendu, parceque cela m'a paru de peu de valeur dans le cas actuel. Ces matières ont été désignées sous le nom d'argile insoluble. Il s'y trouve du silicate d'alumine, du sable, souvent du sulfure de fer et même des matières organiques.

Les échantillons de calcaires qui ont servi à mes analyses, m'ont été fournis par :

M. M. Wies, professeur à l'athénée ;
Moris, » »
Even, conducteur des travaux publics, à Wormeldange ;
Worré, » » à Grosbous ;
Mouris, » » à Diekirch ;
Metz, frères, maîtres de forges, à Eich ;
Fischer, junior, pharmacien, à Luxembourg ;
Feltgen et Bertrang, élèves de l'athénée ;
Fischer, artiste vétérinaire ; à Cessingen ;
Fichtel, piqueur cantonal, à Echternach ;
Schneider, fabricant de chaux, à Bertrange ;

Ces Messieurs ont eu l'obligeance de me procurer les échantillons que mes occupations ne m'ont pas permis d'aller recueillir moi-même.

Plusieurs d'entre eux ont bien voulu se charger de me communiquer leurs observations sur l'emploi des différentes chaux du pays. Je serai très heureux de les recevoir bientôt, afin de pouvoir en profiter dans mon second travail, que je commencerai incessamment. Ce n'est qu'avec l'aide des ingénieurs, des architectes, des géologues, qu'il me sera permis de compléter mes recherches, et c'est en me basant sur les faits observés par eux dans la pratique et sur mes observations de laboratoire que je pourrai fournir un travail vraiment utile.

Méthode employée dans l'analyse.

La matière a été réduite en poudre fine, passée au tamis et séchée à la température de 120 à 140 degrés centigrades.

Une partie *A* a servi à la détermination de la chaux, de la magnésie, de l'argile insoluble dans l'acide azotique étendu, de l'oxyde de fer et de l'alumine.

Une seconde partie *B* a servi à la détermination de l'acide carbonique, du chlore et de l'acide sulfurique.

Une troisième partie *C* a été employée pour déterminer l'acide silicique soluble, et une quatrième partie *D* pour déterminer l'acide phosphorique.

La portion *A*, pesant de 1 à 2 grammes, a été traitée par l'acide azotique étendu, d'une pesanteur spécifique de 1,12.

Après la dissolution des matières solubles, l'argile a été séparée du liquide par filtration, lavée avec de l'eau, séchée, calcinée dans le creuset de platine, et dosée.

La matière soluble dans l'acide azotique dilué a été traitée par de l'ammoniaque caustique, pour précipiter l'oxyde de fer et l'alumine. Le précipité, reçu sur un filtre pesé, a été redissous dans l'acide azotique dilué et précipité de nouveau par l'ammoniaque, lavé, séché, calciné et dosé. Toutes les liqueurs séparées des matières précipitables par l'ammoniaque ont été traitées par de l'oxalate d'ammoniaque en excès. Après 24 heures au moins, l'on a séparé l'oxalate de chaux par le filtre. Ce précipité, bien lavé et séché, a été séparé du filtre. Le filtre, retenant une petite quantité d'oxalate, a été incinéré sur le couvercle d'un creuset de platine, et les cendres obtenues ont été ajoutées au carbonate de chaux provenant de l'oxalate décomposé par la chaleur. Pour ramener à l'état de carbonate la partie du résidu qui aurait pu s'être changée en chaux caustique pendant la calcination, l'on a humecté le tout avec une dissolution de carbonate d'ammoniaque. Après avoir chassé par une chaleur modérée le sel ammoniacal et l'eau, le carbonate calcaire a été dosé. Dans la liqueur provenant de l'oxalate de chaux (et qui contenait un grand excès de sels ammoniacaux pour empêcher la magnésie d'être précipitée partiellement) l'on a versé du phosphate de soude et un excès d'ammoniaque, et après un repos de 48 heures, le phosphate double d'ammoniaque et de magnésie a été séparé par filtration, lavé soigneusement avec de l'eau très-ammoniacale, séché et calciné ensuite.

Pour éviter des calcinations longues et pénibles, j'ai séparé le phosphate du filtre, et j'ai incinéré ce dernier sur le couvercle du creuset.

Lorsque le calcaire était pauvre en magnésie, ce qui a eu lieu pour le calcaire à gryphées, j'ai évaporé considérablement le liquide avant d'ajouter le phosphate de soude, attendu que le phosphate double de magnésie et d'ammoniaque n'est pas complètement insoluble.

La portion *B*, pesant de 1 à 2 grammes, a été traitée dans l'appareil de Fresenius, indiqué dans Rose: *Ausführliches Handbuch der analytischen Chemie*. Vol. II, Page 805. Braunschweig 1851. Au lieu du flacon avec l'acide sulfurique, j'ai employé un tube rempli de chlorure de calcium.

L'acide carbonique a été dosé par la différence de poids que présentait l'appareil avant et après l'expérience.

L'acide qui servait à déplacer l'acide carbonique était l'acide azotique étendu, d'une pesanteur spécifique de 1,12.

Les résidus de l'expérience ont servi à la détermination de l'acide sulfurique, et les liqueurs séparées du sulfate de baryte, ont été employées au dosage du chlore.

La quantité *C*, de 1 à 2 grammes, a été traitée par l'acide chlorhydrique étendu; le liquide évaporé à siccité, repris par l'acide chlorhydrique et l'eau, a servi à doser l'acide silicique soluble dans l'acide chlorhydrique étendu ou provenant de silicates décomposables par cet acide.

La partie *D*, de 1 à 2 grammes, a été traitée par l'acide chlorhydrique, dont on a évité d'ajouter un excès notable; la matière insoluble ayant été séparée par le filtre, l'on a ajouté du perchlorure de fer et de l'acétate de soude; puis on l'a chauffée jusqu'à l'ébullition; après avoir bouilli lentement pendant 5 ou 8 minutes, elle a été filtrée, et le filtre a été convenablement lavé avec de l'eau chaude. Le précipité a été redissous dans l'acide chlorhydrique concentré, et cette dissolution a été traitée par l'acide tartrique, le sulfate de magnésie et l'ammoniaque; après deux jours de repos l'on a séparé le phosphate double de magnésie et d'ammoniaque, et après la calcination on a pesé le phosphate de magnésie. Ce poids a servi à calculer la quantité d'acide phosphorique contenue dans le calcaire.

N° 1. Calcaire coquillier de Hostert,

de couleur jaune; sa pâte est d'un grain assez grossier, et elle est parsemée de points verts.

	Acide carbonique	
	trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	51,952	} 44,462 45,112.
Carbonate de magnésie	42,692	
Sulfate de chaux	traces.	
Phosphate de chaux	n d.	
Argile insoluble ¹⁾	4,176	
Oxydes de fer et alumine ²⁾	0,229	
Acide silicique soluble	0,149	
Chlore	traces	
Matières non déterminées et pertes	0,802	
	100,000	

¹⁾ Je désigne par argile insoluble la partie du calcaire qui ne se dissout pas, à froid, dans l'acide azotique employé.

²⁾ Par oxydes de fer et alumine, je désigne les oxydes de fer et l'alumine solubles dans l'acide azotique étendu.

N° 3. Calcaire coquillier d'Ospern,

de couleur jaune-pâle; la pâte est très homogène et à grain fin.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	51,925	44,431	45,069.
Carbonate de magnésie	42,552		
Sulfate de chaux	0,032		
Phosphate de chaux	n. d.		
Argile insoluble	4,953		
Oxydes de fer et alumine	0,168		
Acide silicique soluble	0,190		
Chlore	0,072		
Matières non déterminées et pertes	0,110		
	100,000		

N° 3. Calcaire coquillier de Reimberg,

d'un jaune un peu verdâtre; la pâte en est homogène et à grains passablement fins.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	46,316	41,230.	
Carbonate de magnésie	39,924		
Sulfate de chaux	0,100		
Phosphate de chaux	n. d.		
Argile insoluble	12,893		
Oxydes de fer et alumine	0,389		
Acide silicique soluble	0,284		
Chlore	0,070		
Matières non déterminées et pertes	0,024		
	100,000		

N° 4. Calcaire coquillier de Reimberg,

d'un jaune-pâle; la masse en est peu homogène et parsemée de points jaunes et verts.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	49,084	43,583	43,079.
Carbonate de magnésie	41,135		
Sulfate de chaux	0,015		
Phosphate de chaux	0,141		
Argile insoluble	8,068		
Oxydes de fer et alumine	0,545		
Acide silicique	0,116		
Chlore	0,058		
Matières non déterminées et pertes	0,838		
	100,000		

N° 5. Calcaire coquillier de Colmar,

de couleur jaune-grisâtre; sa pâte est fine et homogène.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	48,838	42,773	42,860.
Carbonate de magnésie	40,923		
Sulfate de chaux	0,083		
Phosphate de chaux	0,249		
Argile insoluble	8,832		
Oxydes de fer et alumine	0,683		
Acide silicique soluble	0,086		
Chlore	0,095		
Matières non déterminées et pertes	0,101		
	<u>100,000</u>		

N° 6. Calcaire coquillier du Herrenberg,

de couleur jaune clair, tirant légèrement sur le vert; d'un grain fin.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	47,637	41,503.	
Carbonate de magnésie	38,956		
Sulfate de chaux	traces.		
Phosphate de chaux	0,563		
Argile insoluble	10,764		
Oxydes de fer et alumine	0,456		
Acide silicique	0,039		
Chlore	traces.		
Matières non déterminées et pertes	4,505		
	<u>100,000</u>		

N° 7. Calcaire coquillier du Bourghof,

d'un jaune-grisâtre; d'une pâte homogène, dure.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	49,982	43,451	44,091.
Carbonate de magnésie	42,313		
Sulfate de chaux	traces.		
Phosphate de chaux	0,071		
Argile insoluble	6,085		
Oxydes de fer et alumine	0,996		
Acide silicique soluble	0,169		
Chlore	traces.		
Matières non déterminées et pertes	0,384		
	<u>100,000</u>		

N° 8. Calcaire coquillier d'Echternach (au lieu dit „ In Werms “)

d'un gris-clair ; il est très homogène et très dur.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	58,716	45,029	44,030.
Carbonate de magnésie	34,879		
Sulfate de chaux	0,110		
Phosphate de chaux	0,078		
Argile insoluble	3,841		
Oxydes de fer et alumine	1,066		
Acide silicique soluble	0,182		
Chlore	0,148		
Matières non déterminées et pertes	0,980		
	100,000		

N° 9. Calcaire coquillier de Bous, près de Remich,

gisant dans les argiles, d'un gris bleuâtre comme le calcaire à gryphées de Strassen ; la pâte en est très-homogène.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	46,186	39,499	39,954.
Carbonate de magnésie	37,596		
Sulfate de chaux	1,460		
Phosphate de chaux	0,222		
Argile insoluble	12,692		
Oxydes de fer et alumine	1,446		
Acide silicique soluble	0,211		
Chlore	0,036		
Matières non déterminées et pertes	0,151		
	100,000		

N° 10. Calcaire du Keuper de Flaxweiler, appelé par les géologues calcaire magaésien.

Se trouve en bancs de 0,10 d'épaisseur ; il a servi pour rechargement dans le grand déblai de Flaxweiler conduisant à la route de Trèves.

		Acide carbonique	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	43,396	38,661.	
Carbonate de magnésie	37,464		
Sulfate de chaux	0,157		
Phosphate de chaux	0,292		
Argile insoluble	17,162		
Oxydes de fer et alumine	1,236		
Acide silicique soluble	n. d.		
Chlore	0,064		
Matières non déterminées et pertes	0,229		
	100,000		

N° 11. Calcaire infraliasique de la Katsbach,

d'un gris-bleu-foncé; sa structure est lamellaire et il se désagrège facilement à l'air.

	Acide carbonique	
	trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	64,848	} 29,788 29,348.
Carbonate de magnésie	1,700	
Sulfate de chaux	0,521	
Phosphate de chaux	n. d.	
Argile insoluble	29,517	
Oxydes de fer et alumine	1,328	
Acide silicique soluble	n. d.	
Chlore	n. d.	
Matières non déterminées et pertes	2,086	
	100,000	

N° 12. Calcaire infraliasique du Wirttemberg,

près de Roodt, au lieu dit « Lampicht »; excellente pierraille de rechargement pour la chaussée; il est d'un gris bleuâtre, d'un grain assez fin.

	Acide carbonique	
	trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	48,756	} 21,283 21,898.
Carbonate de magnésie	0,959	
Sulfate de chaux	2,076	
Phosphate de chaux	0,143	
Argile insoluble	45,831	
Oxydes de fer et alumine	1,364	
Acide silicique soluble	0,052	
Chlore	0,020	
Matières non déterminées et pertes	0,799	
	100,000	

N° 13. Calcaire infraliasique entre Junglinster et Rodembourg,

présente la couleur gris-bleuâtre-clair; sa masse est compacte, d'un grain assez fin.

	Acide carbonique.	
	trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	69,933	} 30,851. 31,444.
Carbonate de magnésie	1,442	
Sulfate de chaux	1,751	
Phosphate de chaux	0,249	
Argile insoluble	24,107	
Oxydes de fer et alumine	1,018	
Acide silicique soluble	0,831	
Chlore	0,002	
Matières non déterminées et pertes	0,647	
	100,000	

N° 14. Calcaire à gryphées de Bertrange,

extrait de la carrière exploitée par M^r Schneider de Bertrange; le banc a une puissance de 40 à 45 cent. et se trouve à 20 cent., à peu près, au dessous des marnes bleues; il est d'un gris-bleu foncé; on y distingue des cristaux de pyrite de fer.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	81,927	37,368.	36,625.
Carbonate de magnésie.	1,285		
Sulfate de chaux.	1,440		
Phosphate de chaux	0,536		
Argile insoluble	11,694		
Oxydes de fer et alumine	2,155		
Acide silicique soluble	0,165		
Chlore	0,015		
Matières non déterminées et pertes.	0,785		
	<u>100,000</u>		

N° 15. Calcaire à gryphées de Bertrange,

extrait de la carrière de MM. Schmit et Comp^{gnis}, située à gauche du chemin qui conduit de Bertrange à Mamer. La couleur est la même que celle du précédent, mais le grain de la pâte est un peu moins fin.

		Acide carbonique.	
		trouvé	calculé
Carbonate de chaux	85,320	38,322.	38,177.
Carbonate de magnésie	1,442		
Sulfate de chaux	0,545		
Phosphate de chaux	0,191		
Argile insoluble	10,168		
Oxydes de fer et alumine.	1,409		
Acide silicique soluble	0,744		
Chlore	0,050		
Matières non déterminées et pertes.	0,333		
	<u>100,000</u>		

N° 16. Calcaire de Bertrange,

d'un gris-clair, parfois verdâtre, d'un aspect terreux; présente peu de résistance au marteau; ces pierres se trouvent éparses dans la terre d'alluvion.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	58,240	25,868.	25,954.
Carbonate de magnésie.	0,757		
Sulfate de chaux.	0,000		
Phosphate de chaux	0,292		
Argile insoluble	37,177		
Oxydes de fer et alumine	0,809		
Acide silicique soluble	n. d.		
Chlore.	traces.		
Matières non déterminées et pertes.	2,725		
	<u>100,000</u>		

N° 17. Calcaire à gryphées de Bertrange,

d'un gris-bleu foncé, très-homogène et ressemblant au calcaire N° 14.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	83,130	}	37,231.
Carbonate de magnésie.	1,404		
Sulfate de chaux.	0,073		
Phosphate de chaux	0,249		
Argile insoluble	12,332		
Oxydes de fer et alumine.	2,030		
Acide silicique soluble.	0,093		
Chlore	0,023		
Matières non déterminées et pertes.	0,626		
	<u>100,000</u>		

N° 18. Calcaire de Bertrange,

d'un gris-clair-jaunâtre ; le grain de la pâte est plus grossier que celui du N° 3. Les pierres ont une épaisseur de 5 à 6 centimètres. On l'exploite à fleur de terre.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	82,048	}	36,835.
Carbonate de magnésie.	1,345		
Sulfate de chaux.	0,063		
Phosphate de chaux.	n. d.		
Argile insoluble	14,380		
Oxydes de fer et alumine.	1,592		
Acide silicique soluble	n. d.		
Chlore	0,043		
Matières non déterminées et pertes.	0,523		
	<u>100,000</u>		

N° 19. Calcaire à gryphées de Bertrange.

Il est extrait des carrières de MM. Schmit et Comp^{g^{nie}} ; sa couleur est d'un gris-bleu foncé ; sa pâte est très homogène et parsemée de sulfure de fer.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	81,162	}	36,232.
Carbonate de magnésie	1,213		
Sulfate de chaux.	2,147		
Phosphate de chaux.	n. d.		
Argile insoluble	11,673		
Oxydes de fer et alumine	3,073		
Acide silicique soluble	n. d.		
Chlore	0,061		
Matières non déterminées et pertes.	0,669		
	<u>100,000</u>		

N° 20. Calcaire à gryphées du ban de Lintgen,

lieu dit: «*Ob d'Mochelt.*»

Ce calcaire est extrait de la couche placée sous les marnes bleues; il y occupe un banc de 60 cent. d'épaisseur; sa pâte est homogène d'un gris-bleuâtre; on y distingue des cristaux de pyrite de fer.

		Acide carbonique.	
		trouvé	calculé.
Carbonate de chaux	79,813	35,725.	35,630.
Carbonate de magnésie.	1,194		
Sulfate de chaux	1,307		
Phosphate de chaux	0,209		
Argile insoluble.	15,439		
Oxydes de fer et alumine	1,366		
Acide silicique soluble	0,087		
Chlore	0,064		
Matières non déterminées et pertes.	0,521		
	<u>100,000</u>		

N° 21. Calcaire à gryphées du ban de Lintgen,

lieu dit: «*Ob d'Mochelt.*»

Il est extrait de la couche située au dessus des marnes bleues; il y forme un banc de 30 centim. d'épaisseur. Sa couleur est d'un gris-jaunâtre; il est moins dur que le N° 20.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	80,983	35,745.	36,198.
Carbonate de magnésie.	1,261		
Sulfate de chaux.	0,076		
Phosphate de chaux.	0,267		
Argile insoluble	15,728		
Oxydes de fer et alumine.	0,958		
Acide silicique soluble.	0,122		
Chlore	0,014		
Matières non déterminées et pertes.	0,611		
	<u>100,000</u>		

N° 22. Calcaire à gryphées du Scheid.

Il forme la partie inférieure de cette couche; il est d'un gris-bleu-jaunâtre.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux	83,130	37,347.	37,546.
Carbonate de magnésie.	2,034		
Sulfate de chaux	0,059		
Phosphate de chaux	1,373		
Argile insoluble	11,336		
Oxydes de fer et alumine.	1,042		
Acide silicique soluble.	0,107		
Chlore	0,046		
Matières non déterminées et pertes.	0,873		
	<u>100,000</u>		

N° 23. Calcaire à gryphées du Scheid.

Il provient de la couche moyenne de la carrière; il est d'un gris-foncé-bleuâtre; sa pâte est plus grossière que celle du N° 14.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	84,462	}	37,878.
Carbonate de magnésie.	1,553		
Sulfate de chaux.	n. d.		
Phosphate de chaux	0,213		
Argile insoluble	12,272		
Oxydes de fer et alumine.	0,915		
Acide silicique	0,000		
Chlore	n. d.		
Matières non déterminées et pertes.	0,585		
	<hr/> 100,000		

N° 24. Calcaire à gryphées du Scheid.

Il est extrait de la couche inférieure de la carrière; sa pâte est très-homogène, d'un gris bleu-foncé; on y distingue des veines blanches de carbonate de chaux.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	82,358	}	37,175.
Carbonate de magnésie.	1,973		
Sulfate de chaux.	2,151		
Phosphate de chaux.	0,427		
Argile insoluble	11,917		
Oxydes de fer et alumine.	0,404		
Acide silicique soluble.	0,199		
Chlore	0,017		
Matières non déterminées et pertes.	0,554		
	<hr/> 100,000		

N° 25. Calcaire à gryphées de Bordorf,

lieu dit: «*Beim Kreuz.*»

Sa pâte est homogène d'un gris-foncé-bleuâtre.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	79,860	}	36,213.
Carbonate de magnésie.	2,233		
Sulfate de chaux.	2,026		
Phosphate de chaux.	0,229		
Argile insoluble	14,394		
Oxydes de fer et alumine.	1,156		
Acide silicique	0,032		
Chlore	0,007		
Matières non déterminées et pertes.	0,063		
	<hr/> 100,000		

N° 26. Calcaire à gryphées de Strassen.

Il est extrait de la couche inférieure de la carrière exploitée par MM. Metz d'Eich; il ressemble en tout point au calcaire de Bertrange N° 14.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	82,067	}	36,769.
Carbonate de magnésie.	1,442		
Sulfate de chaux.	1,811		
Phosphate de chaux.	0,473		
Argile insoluble	11,766		
Oxydes de fer et alumine.	1,570		
Acide silicique soluble.	n. d.		
Chlore	0,074		
Matières non déterminées et pertes. .	0,787		
	<u>100,000</u>		

N° 27. Calcaire à bélemnites de Cessingen,

de couleur grise; se recouvre facilement à l'air d'une couche rougeâtre d'oxyde de fer.

		Acide carbonique.	
		trouvé.	calculé.
Carbonate de chaux.	64,055	}	28,892.
Carbonate de magnésie.	1,495		
Sulfate de chaux.	0,000		
Phosphate de chaux.	0,639		
Argile insoluble	28,736		
Oxydes de fer et alumine.	2,580		
Acide silicique.	0,000		
Chlore	0,070		
Matières non déterminées et pertes. .	2,625		
	<u>100,000</u>		



Tableau comparatif des calcaires analysés.



A. Calcaire coquillier.

N ^o	Carbonate de chaux.	Carbonate de magnésie.	Sulfate de chaux.	Phosphate de chaux.	Argile insoluble.	Oxydes de fer et alumine	Acide silicique soluble.	Chlore.	LIEUX D'EXTRACTION.
1	51,952	42,692	traces	n. d.	4,176	0,229	0,149	traces	Hostert.
2	51,925	42,552	0,032	n. d.	4,953	0,168	0,190	0,072	Ospern.
3	46,316	39,924	0,100	n. d.	12,893	0,389	0,284	0,070	Reimberg.
4	49,084	41,135	0,015	0,141	8,068	0,545	0,116	0,058	Reimberg.
5	48,838	40,923	0,083	0,249	8,852	0,683	0,086	0,095	Colmart.
6	47,637	38,956	traces	0,363	10,764	0,486	0,039	traces	Herrenberg.
7	49,982	42,315	traces	0,071	6,083	0,996	0,169	traces	Bourghof.
8	58,716	34,879	0,110	0,078	3,841	1,066	0,182	0,148	Echternach.
9	46,186	37,596	1,460	0,222	12,692	1,446	0,211	0,036	Bous, près de Remich.
B. Calcaire du keuper.									
10	43,396	37,464	0,157	0,292	17,162	1,236	n. d.	0,064	Flaxweller.
C. Calcaire infraliasique.									
11	64,848	1,700	0,521	n. d.	29,517	1,328	n. d.	n. d.	Katzbach.
12	48,736	0,959	2,076	0,143	45,831	1,361	0,052	0,020	Wirtemberg, près de Roodt.
13	69,933	1,442	1,751	0,249	24,109	1,018	0,851	0,002	Entre Junglinster et Rodenbourg.
D. Calcaire à gryphées.									
14	81,927	1,283	1,440	0,536	11,694	2,155	0,165	0,015	Bertrange.
15	85,320	1,442	0,343	0,191	10,168	1,409	0,744	0,050	id.
16	58,240	0,757	»	0,292	37,177	0,809	n. d.	traces.	id.
17	85,130	1,404	0,073	0,249	12,352	2,050	0,093	0,023	id.
18	82,048	1,345	0,065	n. d.	14,380	1,592	n. d.	0,045	id.
19	81,162	1,213	2,147	n. d.	11,675	3,073	n. d.	0,061	id.
20	79,813	1,194	1,307	0,209	15,459	1,366	0,087	0,064	Ban de Lintgen.
21	80,985	1,261	0,076	0,267	15,728	0,938	0,122	0,014	id.
22	85,130	2,034	0,059	1,373	11,336	1,042	0,107	0,046	Scheid.
23	84,462	1,553	n. d.	0,213	12,272	0,913	»	n. d.	id.
24	82,358	1,973	2,151	0,472	11,917	0,404	0,199	0,017	id.
25	79,860	2,233	2,026	0,229	14,394	1,556	0,032	0,007	Berdorf.
26	82,067	1,442	1,811	0,473	11,766	1,570	n. d.	0,074	Strassen.
E. Calcaire à bélemnites.									
27	64,055	1,493	0,000	0,639	28,736	2,380	0,000	0,070	Cessingen.

P r o g r a m m
der Kurse des Königlich G.:S. Athenäums
von Luxemburg
für das Schuljahr 1854-1855.

P R O G R A M M E
des Cours de l'Athénée Royal Grand-Ducal
DE LUXEMBOURG
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1854-1855.

Vorbereitungsclasse.—Classe préparatoire.

Christkatholischer Religionsunterricht.—2 St.

(In deutscher Sprache.)

Katechismus für das apostolische Bisthum Luxemburg. Erster Theil.—Geschichte des neuen Testaments. Handbuch des Lehrers. Hr. Wies.

Deutsche Sprache.—6 St.

G r a m m a t i k: Rechtschreiben. — Wortbildung. — Formenlehre. — Interpunktionszeichen. — Redetheile. — Grammatik und logische Analyse. Handbuch: Bruning's tabellarischer Abriss der deutschen Grammatik nach Becker. 1. Cursus. Leipzig. 1851.

Ü b u n g e n. Lesen und Erklärung ausgewählter Stücke. — Vortrag memorirter Stücke. — Diktiren. — Aufsätze und grammatische Übungen. — Drei Aufgaben die Woche.

Hr. Gröwig.

Doctrine chrétienne catholique.—2 h.

(En langue allemande.)

Catéchisme diocésain.—Première partie.—Histoire du nouveau Testament.—Manuel du professeur.

Mr. Wies.

Langue allemande.—6 h.

G r a m m a i r e. Les règles de l'orthographe; — étymologie; — lexicologie; — règles de la ponctuation; — les parties du discours; — analyse grammaticale et analyse logique.—Manuel: Bruning's tabellarischer Abriss der deutschen Grammatik nach Becker. 1. Cursus. Leipzig. 1851.

Exercices. Lecture et explication de morceaux choisis. — Exercices de déclamation de morceaux appris par cœur. — Dictées. — Sujets de composition et exercices de grammaire. — Trois devoirs par semaine.

Mr. Gröwig.

Französische Sprache.—6 St.

(In französischer Sprache, so viel wie möglich.)

Grammatik. Formenlehre.—Handbuch: grammaire élémentaire de Poitevin. Paris, chez Firmin Didot, frères, 1847.

Übungen. Übersetzung aus dem Französischen ins Deutsche.—Livres de lecture française de Wolff, 2^o Cours.

Übersetzung aus dem Deutschen ins Französische.—Recueil d'exercices de traduction de l'allemand en français de Wolff, nouvelle édition, 1850.

Dictiren.—Lesen und Memoriren.—Grammatische Analyse.—Logische Analyse.—Drei Aufgaben die Woche. Hr. Grövig.

Rechnen.—5 St.

(In französischer Sprache.)

Leçons d'arithmétique de Cirodde: die acht ersten Kapitel.—Zahlreiche Aufgaben.—Drei Aufgaben die Woche Hr. Grövig.

Geographie.—2 St.

(In deutscher Sprache.)

Übersicht der mathematischen und physischen Geographie.—Geographie von Europa.—Handbuch von Kammerer. Hr. Grövig.

Schönschreiben.—4 St.

Hr. Tedesco.

Langue française.—6 h.

(En français pour autant que possible.)

Grammaire. La lexicologie.—Manuel: Grammaire élémentaire de Poitevin.—Paris, chez Firmin Didot, frères, 1847.

Exercices. Exercices de traduction du français en allemand.—Livres de lecture française de Wolff, 2^o Cours.

Exercices de traduction de l'allemand en français.—Recueil d'exercices de traduction de l'allemand en français de Wolff, nouvelle édition, 1850.

Dictées.—Lectures fréquentes et exercices de mémoire.—Analyse grammaticale.—Analyse logique.—Trois devoirs par semaine. Mr. Grævig.

Arithmétique.—5. h.

(En langue française.)

Leçons d'arithmétique de Cirodde: les 8 premiers chapitres.—Problèmes nombreux.—Trois devoirs par semaine. Mr. Grævig.

Géographie.—2 h.

(En langue allemande.)

Éléments de la géographie mathématique et physique.—Géographie de l'Europe.—Manuel de Kammerer. Mr. Grævig.

Calligraphie.—4 h.

Mr. Tedesco.

Gymnasium.—Gymnase.

Christkatholischer Religionsunterricht.

(In deutscher Sprache).

VI. Kl. 2 St.—Die Geschichte des neuen Testaments, nach dem Handbuche des Professors.—Der Diözesankatechismus. (Fortsetzung des in der Vorbereitungsclassen begonnenen Unterrichtes).

Hr. Wies.

V. Kl. 2 St. Die Gebräuche der Kirche.—Handbuch: Zerklau, der Geist des katholischen Kultus, Wien, 1850.—Der Diözesankatechismus. (Fortsetzung.)

Hr. Wies.

Doctrine chrétienne catholique.

(En langue allemande.)

VI. Cl. 2. h.—L'histoire du nouveau testament, d'après le manuel du professeur.—Le grand catéchisme diocésain. (Continuation du cours de la classe préparatoire). Mr. Wies.

V. Cl. 2 h.—Les cérémonies de l'église.—Manuel: Zerklau, der Geist des katholischen Kultus, Wien, 1850. Le catéchisme diocésain. (Suite).

Mr. Wies.

IV. Kl. 2. St.—Einleitung in die h. Schrift. Erklärung ausgewählter Stücke aus dem neuen Testamente.—Der Diözesan catechismus. (Schluß.)

Hr. Wies.

III. Kl. 2 St.—Religionslehre: Einleitung.—Gott.—Die Schöpfung.—Die Sünde.—Die Schüler können entweder das Handbuch von Martin oder das von Probst gebrauchen.

Hr. Wies.

II. Kl. 2 St.—Religionslehre. (Fortsetzung):—Die Erlösung.—Die Kirche.—Dasselbe Handbuch wie in der vorhergehenden Klasse.

Hr. Wies.

I. Kl. 2 St.—Religionslehre (Fortsetzung):—Die Gnade.—Die h. Sakramente.—Die letzten Dinge des Menschen.—Dasselbe Handbuch wie in der vorhergehenden Klasse.

Hr. Wies.

Deutsche Sprache.
(In deutscher Sprache.)

VI. Kl. 3 St.—a) Grammatik.—Satzlehre.—Begriffe und ihre Beziehungen;—Wortarten und ihre Formen.—Logische und grammatische Verhältnisse der Sätze.—Interpunktion.

b) Uebungen. Lesen, Erklären und Vortrag gewählter auswendig gelernter Stücke.—Erzählungen und Beschreibungen;—Versuch im Briefstyl.—Die Aufgaben werden zum Theil in der Klasse verbessert.—Lesebuch von Bone, 6. Ausg.

Hr. Hardt.

V. Kl. 3 St.—a) Grammatik.—Etymologie.—Das Verbum, seine Beziehungen und Objekte.—Das Substantiv.—Das Adjektiv und die attributiven Satzverhältnisse.

b) Uebungen. Lesen, Erklären und Zergliederung gewählter Stücke;—Vortrag auswendig gelernter Stücke;—Mündliche Umbildung prosaischer und poetischer Stücke; Erzählungen, Beschreibungen, Briefe.—Die Aufgaben werden theilweise in der Klasse verbessert.—Handbücher: Lesebuch von H. Bone.—Grammatik von Becker, 6te Auflage.

Hr. Koch.

IV. Kl. 2 St.—a) Grammatik. Wiederholung der in V. behandelten Gegenstände.—Die Fürwörter.—Die Zahlwörter.—Das Adverb.—Die Präpositionen.—Die Conjunctionen.

IV. Cl. 2 h.—Explication de morceaux choisis du nouveau testament, précédée d'une introduction générale à l'étude de l'Écriture sainte.—Le catéchisme diocésain. (Fin).

Mr. Wies.

III. Cl. 2 h.—Science de la religion: Introduction.—Dieu.—La création.—Le péché.—Les élèves peuvent se servir soit du manuel de Probst, soit de celui de Martin.

Mr. Wies.

II. Cl. 2 h.—Science de la religion, (suite):—La rédemption.—L'église.—Même manuel que dans la classe précédente.

Mr. Wies.

I. Cl. 2 h.—Science de la religion, (suite):—La grâce.—Les SS. Sacrements.—Les fins dernières de l'homme.—Même manuel que dans la classe précédente.

Mr. Wies.

Langue allemande.
(En langue allemande.)

VI. Cl. 3. h.—a) Grammaire. Des propositions et des phrases.—Des idées et de leurs rapports;—des mots et de leurs formes.—Rapports logiques et grammaticaux des propositions.—Punctuation.

b) Exercices. Lecture, explication et déclamation de morceaux choisis appris par cœur.—Narrations et descriptions;—premiers essais dans le style épistolaire.—Un certain nombre de devoirs sont corrigés en classe.—Livre de lecture par H. Bone, 6^e édition.

Mr. Hardt.

V. Cl. 3 h. a) Grammaire. Etymologie.—Le verbe, ses rapports et ses compléments.—Le substantif.—L'adjectif et les rapports attributifs.

b) Exercices. Lecture, explication et analyse de morceaux choisis;—déclamation de morceaux appris par cœur;—transformation orale de morceaux en prose et en vers;—narrations, descriptions, lettres.—Les devoirs sont en partie corrigés en classe.—Manuels. Livre de lecture par H. Bone. 6^e édit.—Grammaire par Becker, 6^e édition.

Mr. Koch.

IV. Cl. 2 h.—a) Grammaire. Répétition des objets traités en V.—Le pronom.—Les nombres.—L'adverbe.—Les prépositions.—Les conjonctions.

- b) **Übungen.** Lesen, Erläutern und Zergliedern ausgewählter Stücke.—Beurtheilung in Bezug auf den Styl.—Declamation.—Mündliche Umbildung, Erweiterung einzelner Stücke.—Geschichtliche Erzählungen.—Beschreibungen und Schilderungen.—Briefe.—Die Verbesserung mehrerer Aufsätze geschieht in der Klasse.—Handbücher: Lesebuch von Pütz, 2. Ausgabe.—Grammatik von Becker, 6. Ausgabe. Hr. Koch.
- III. Kl. 2 St.—a) **Grammatik.** Die Satzlehre.
b) **Übungen.** Kritische Erläuterung ausgewählter Stücke.—Declamation.—Aufsätze verschiedener Art.—Die Verbesserung mehrerer Aufsätze geschieht in der Klasse.—Handbücher: Lesebuch von Pütz und Remacly, 2. Ausgabe.—Grammatik von Becker, 6. Ausgabe. Hr. Koch.
- II. Kl. 2 St.—a) **Allgemeine Stilistik.**—Deutsche Verskunst.
b) **Kritische Erläuterung** ausgewählter Stücke.—Declamation.—Alle vierzehn Tage eine ausgedehnte schriftliche Arbeit.—Verbesserung eines Aufsatzes in der Klasse.—Handbücher: Lehrbuch des deutschen Styles von Becker, 1. Ausgabe.—Lehre der deutschen Dichtkunst von Kleinpaul, 2. Ausg.—Lesebuch von Pütz und Remacly, 2. Ausg. Hr. Koch.
- I. Kl. 2 St.—a) **Besondere Stylistik**, auch den poetischen Styl umfassend.—Vollständiger Lehrgang der deutschen Redekunst.—b) **Kritische Erläuterung** einiger Erzeugnisse der deutschen Literatur.—Declamation.—Alle zwei oder drei Wochen eine ausgedehnte schriftliche Arbeit.—Jeden Monat eine mündliche Übung über einen voraus angegebenen und vorbereiteten Stoff.—Handbücher: Lehrbuch des deutschen Styles von Becker.—Deutsche Redekunst von Jauper, 2. Aufl. Hr. Koch.
- b) **Exercices.** Lecture, explication et analyse de morceaux choisis;—critique sous le rapport du style;—déclamation;—transformation orale et amplification de certains morceaux.—Narrations historiques;—descriptions et tableaux—Lettres.—Le corrigé de plusieurs compositions se fait en classe.—Manuels: Livre de lecture par Putz, 2^e édition.—Grammaire par Becker, 6^e édition. Mr. Koch.
- III. Cl. 2 h.—a) **Grammaire.** La syntaxe.
b) **Exercices.** Examen critique de morceaux choisis;—déclamation;—exercices dans les divers genres de composition.—Le corrigé de plusieurs compositions se fait en classe.—Manuels: Livre de lecture par Putz et Remacly, 2^e édition.—Grammaire de Becker, 6^e édition. Mr. Koch.
- II. Cl. 2 h.—a) **Les préceptes du style en général.**—La versification allemande.
b) **Examen critique** de morceaux choisis.—Déclamation.—Une composition d'une certaine étendue chaque quinzaine;—corrigé d'une composition fait en classe.—Manuels: Lehrbuch des deutschen Styles von Becker, 1. Ausgabe.—Lehre der deutschen Dichtkunst von Kleinpaul, 2. Ausgabe.—Livre de lecture par Putz et Remacly, 2^e édit. Mr. Koch.
- I. Cl. 2 h.—a) **Préceptes du style appliqués à ses diverses espèces**, y compris le style poétique.—Cours complet de la rhétorique allemande.
b) **Examen critique** de quelques produits de la littérature allemande.—Déclamation.—Toutes les deux ou trois semaines une composition d'une certaine étendue.—Chaque mois un exercice oral sur un sujet indiqué et préparé d'avance.—Manuels: Lehrbuch des deutschen Styles von Becker.—Deutsche Redekunst von Jauper, 2. Aufl. Mr. Koch.

Französische Sprache.

(In französischer Sprache.)

- VI. Kl. 3 St.—a) **Grammatik:** Wiederholung des schwierigeren Theiles der Lexikologie; die zweifache Analyse.—Interpunktionen.—Contente: Ge-
- Langue française.
(En langue française.)
- VI. Cl. 3 h.—a.) **Grammaire.** Répétition de la lexicologie dans ses difficultés; la double analyse. Ponctuation.—Syntaxe: le genre et le nombre

- schlechts- und Zahlverhältniß der Subst.; der Artikel; das Adjektiv; das Pronom.—Handbuch: Grammaire complète de Poitevin. Théorie 1849.
- b) Übungen.—Erklärung ausgesuchter Stücke; Gedächtnis- und Leseübungen; Diktate; Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische.—Handbuch: Recueil d'exercices de Wolff. (2^e et 3^e partie.)
Hr. Schötter.
- V. Kl. 3 St.—a) Grammatik. Wiederholung des ersten Theiles der Syntax: das Zeitwort;—Participien; Fürwort;—Umstandswort;—Bindewort;—Empfindungslaut;—Syntax: Begriffsannahmen;—Interpunktionslehre.—Handbuch: Grammaire complète de Poitevin.
- b) Übung im Lesen und Memoriren.—Erklärung eines Buches von Télémaque;—Leichte Aufsätze; Übersetzung aus dem Deutschen ins Französische.—Handbuch: Recueil d'exercices de Wolff. (2^e et 3^e partie.)
Hr. Neumann.
- IV. Kl. 2 St.—a) Wiederholung der schwierigsten Regeln der Syntax, nach Poitevin.
- b) Französische Aufsätze: Erzählungen, Beschreibungen, Briefe.
- c) Erklärung von Autoren: Auswahl von Erzählungen, Beschreibungen und Briefen aus den Leçons de Noël et la Place.—Gedächtnis- und Deklamationsübungen.
Hr. Neumann.
- III. Kl. 2 St.—Handbuch der Stylistik von Lefranc; Stylübungen und Aufsätze.
- b) Erklärung gewählter Stücke: Beschreibungen Erzählungen und Fabeln.—Lesebuch von Noël und la Place.—Deklamiren auswendig gelernter Stücke.
Hr. Neumann.
- II. Kl. 2 St.—a) Handbuch der Stylistik von Lefranc; Verslehre.—Schriftliche Übungen in Prosa und Versen.
- b) Erklärung gewählter Stücke in Prosa und Versen.—Lesebuch von Noël und la Place.—Literarische Analysen.—Deklamationsübungen.
Hr. Neumann.
- des substantifs;—l'article;—l'adjectif;—le pronom.—Manuel: Grammaire complète de Poitevin. Théorie 1849.
- b) Exercices. Explication de morceaux choisis; exercice de mémoire et de lecture;—dictées;—traduction de l'allemand en français.—Manuel: Recueil d'exercices de Wolff. (2^e et 3^e partie.)
Mr. Schötter.
- V. Cl. 3 h.—a) Grammaire. Répétition de la première partie de la Syntaxe: le verbe;—les participes;—la préposition;—l'adverbe;—les conjonctions;—l'interjection;—figures de syntaxe: acceptions;—ponctuation.—Manuel: Grammaire complète de Poitevin.
- b) Exercice de lecture et de mémoire.—Explication d'un livre de Télémaque;—Compositions faciles;—Traduction de l'allemand en français.—Manuel: Recueil d'exercices de Wolff. (2^e et 3^e partie.)
Mr. Neumann.
- IV. Cl. 2 h.—a) Récapitulation des règles les plus difficiles de la syntaxe, d'après la grammaire de Poitevin.
- b) Exercice de compositions françaises: narrations, descriptions, lettres.
- c) Auteurs à expliquer: Narrations, descriptions, et lettres, choisies dans les Leçons de Noël et la Place.—Exercices de mémoire et de déclamation.
Mr. Neumann.
- III. Cl. 2 h.—a) Traité théorique et pratique de la littérature par Lefranc;—Style et composition; exercices de compositions françaises.
- b) Auteurs à expliquer: Tableaux, descriptions, fables, portraits en prose et en vers, choisis dans les Leçons de Noël et la Place.—Exercices de mémoire et de déclamation.
Mr. Neumann.
- II. Cl. 2 h.—a) Traité théorique et pratique de la littérature par Lefranc;—Versification;—Exercices de compositions françaises en prose et en vers.
- b) Morceaux en prose et en vers, choisis dans les Leçons de littérature;—analyses littéraires; exercices de mémoire et de déclamation.
Mr. Neumann.

I. Kl. 2 St.—Die Redekunst nach dem Handbuch von abbé Girard.—Erklärung gewählter Reden.—Schriftliche Aufsätze in Prosa und Versen.—Declamationsübungen. Hr. Neumann.

Lateinische Sprache.

(Abwechselnd in beiden Sprachen.)

VI. Kl. 9 St.—a) Grammatik: Lexigraphie bis zur Ableitungslehre nach Siberti's Grammatik für die untern Klassen.

b.) Mündliches und schriftliches Uebersetzen aus dem Lateinischen in's Deutsche und Französische der auf die Syntax bezüglichen Beispiele in Siberti's Grammatik, § 380—548, und der Uebungen von Spiess, zweite Abtheilung für Quinta.

c.) Mündliches und schriftliches Uebersetzen aus dem Deutschen in's Latein der Uebungen von Spiess, zweite Abtheilung. Hr. Schötter.

V. Kl. 9 St.—a.) Grammatik: Wiederholung der unregelmäßigen Zeitwörter und Fortsetzung bis zu Ende der Etymologie.—Die ganze Syntax nach Siberti mit Ausnahme der Bemerkungen.

b.) Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische nach Spiess: Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische, für die Quarta.

c.) Wolff's lateinisches Lesebuch;—Uebersetzen ins Französische der Uebungen über die Syntax und der Auszüge aus Cornelius Nepos.

d.) Cornelius Nepos;—Auswahl aus den sechs ersten Biographien. Hr. Namur.

IV. Kl. 9 St.—a.) Grammatik: Regeln der Syntax mit den Anmerkungen.

b.) Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische nach Spiess; Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische, für die Tertia.

c.) Uebersetzen aus dem Lateinischen ins Französische: Cornelius Nepos; Cæsar de bello gallico.

Hr. Wolff.

III. Kl. 9 St.—a) Grammatik: Syntax;—Prosodie; Metrik; nach Siberti.

b.) Uebersetzen aus dem Französischen ins Lateinische.

c.) Uebersetzen ins Französische aus folgenden Au-

I. Cl. 2 h. — Rhétorique française d'après l'abbé Girard; — Explications de discours choisis; — Compositions en prose et en vers;—Déclamation.

Mr. Neumann.

Langue latine.

(Alternativement dans les deux langues.)

VI. Cl. 9 h.—a) Grammaire. Lexigraphie jusqu'à la dérivation des mots, d'après Siberti's Grammatik für die untern Klassen.

b.) Traduction écrite et orale du latin en français et en allemand des exemples relatifs à la syntaxe latine dans la Grammaire de Siberti § 380—548, et des exercices de Spiess, Zweite Abtheilung für Quinta.

c.) Traduction écrite et orale de l'allemand en latin des exercices de Spiess, Zweite Abtheilung. Mr. Schæffer.

V. Cl. 9 h.—a.) Grammaire. Répétition des verbes irréguliers et continuation jusqu'à la fin de la partie étymologique; — Toute la syntaxe d'après Siberti, les remarques non comprises.

b.) Exercices de traduction de l'allemand en latin d'après Spiess Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische, für die Quarta.

c.) Livre de lecture latine de Wolff;—Traductions en français des exercices sur la syntaxe et des extraits de Cornelius Nepos.

d.) Cornelius Nepos;—Choix dans les six premières biographies. Mr. Namur.

IV. Cl. 9 h.—a) Grammaire. Règles de la syntaxe, y compris les remarques.

b.) Exercices de traduction de l'allemand en latin, d'après Spiess: Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Lateinische für die Tertia.

c.) Traduction du latin en français; Cornelius Nepos.—Cæsar de bello gallico. Mr. Wolff.

III. Cl. 9 h.—a.) Grammaire. Syntaxe;—Prosodie; Métrique; d'après Siberti.

b.) Exercices de traduction du français en latin.

c.) Traduction en langue française des auteurs

toren: Caesar, T. Livius, Ovid (Fabulae selectae); — Virgil (Eclogen); Gedächtnisübungen.

Hr. Harbt.

- II. Kl. 9 St. — a) Lateinische Verslehre von Quicherat.
b) Uebersetzungsübungen in Prosa und in Versen nach distirten Stoffen, zweimal wöchentlich.
c) Uebersetzung und Erklärung in französischer Sprache aus folgenden Autoren: T. Livius, Sallust's jugurthinischer Krieg; — Virgil; — Gedächtnisübungen.

Hr. Grimberger.

- I. Kl. 9 St. — a) Regeln der Rhetorik; — Cicero pro Milone, pro lege Manilia, u. s. w. — Lateinische Aufsätze.

b) Lyrische Poesie; — Die Oden des Horaz, pariser Ausgabe, von der Universität gutgeheißen.

Hr. Grimberger.

Griechische Sprache.

(In deutscher Sprache.)

- V. Kl. 3 St. — Grammatik von Spiess bis zum regelmäßigen Zeitwort einschließlic.

b) Uebung im Uebersetzen aus dem Griechischen in's Deutsche und aus dem Deutschen in's Griechische nach Schmit und Wensch, IV. S. 1—10.

Hr. Namur.

- IV. Kl. 4 St. — a) Grammatik von Spiess: Wiederholung der regelmäßigen Formen der Nomina und Verba. — Verba contracta und verba auf μ ; die unregelmäßigen verba. — Erste Regeln der Syntax.

b) Uebungen im Uebersetzen aus dem Griechischen ins Deutsche und aus dem Deutschen in's Griechische, nach Schmit und Wensch, 2ter Theil. — Aesopische Fabeln und Auszüge aus Xenophon.

Hr. Namur.

- III. Kl. 4 St. — a) Grammatik von Buttman, 16te Auflage. — Fortsetzung der unregelmäßigen verba und der Syntax. — Uebung im Uebersetzen aus dem Deutschen in's Griechische nach Franke.

b) Attika von Jacobs. — Auszüge aus Plutarch. Homer's Odysee.

Hr. Wolff.

suijants: Caesar; — Tite-Live; Ovide (Fabulae selectae); — Virgile (des Eclogues); Exercices de mémoire.

Mr. Harbt.

- II. Cl. 9 h. — a) Traité de versification latine de Quicherat.

b) Versions et thèmes latins en prose et en vers par dictées, deux fois par semaine.

c) Traduction et explication en français des auteurs suivants: Tite-Live; — Salluste, guerre de Jugurtha; — Virgile; — Exercices de mémoire.

Mr. Grimberger.

- I. Cl. 9 h. — a) Règles de Rhétorique; — Discours de Cicéron pro Milone, pro lege Manilia, etc. Exercices de compositions latines.

b) Poésie lyrique; — Les odes d'Horace, édition de Paris, approuvée par le Conseil de l'Université.

Mr. Grimberger.

Langue grecque.

(En langue allemande.)

- V. Cl. 3 h. — a) Grammaire de Spiess jusqu'au verbe régulier inclusivement.

b) Exercices de traduction du grec en allemand et de l'allemand en grec d'après Schmit et Wensch, IV. S. 1—10.

Mr. Namur.

- IV. Cl. 4 h. — a) Grammaire de Spiess: Récapitulation des formes régulières des noms et des verbes; verbes contractes et en μ ; verbes irréguliers. Premières règles de la syntaxe.

b) Exercices de traduction du grec en allemand et de l'allemand en grec, d'après Schmit et Wensch, 2^{me} partie d'exercices; — Fables d'Esopé et Extraits de Xénophon.

Mr. Namur.

- III. Cl. 4 h. — a) Grammaire: Buttman, 16^e édit. Continuation des verbes irréguliers et Syntaxe; Exercices de traduction de l'allemand en grec, d'après le manuel de Franke.

b) Auteurs grecs: — Extraits de Xénophon et de Plutarque dans les Attika de Jacobs, 7^e édit.; Homère, Odyssée.

Mr. Wolff.

II. Kl. 4 St.—a) Fortsetzung der Syntax.—(Dieselbe Grammatik.)—Übungen nach Franke.

b) Autoren: Attica von Jacobs.—Die Auszüge aus Herodot und Thucydides; Homer's Ilias.
Hr. Bourgraff.

I. Kl. 4 St.—a) Grammatik von Buttman.—Wiederholung der vorzüglichsten Schwierigkeiten der Syntax.

b) Autoren: Attica von Jacobs.—Auszüge aus Isocrates und Demosthenes.

c) Uebersetzung aus dem Lateinischen in's Griechische nach Franke.

d) Homer's Ilias. Hr. Bourgraff.

Englische Sprache.
(Facultativer Kursus.)

II. Kl. 2 St.—I. Kl. 1 St.—(S. II. und I. Klasse des industriellen Kursus.) Hr. Harbt.

Mathematik.

(Wird in französischer Sprache gelehrt.)

VI. Kl. 3 St.—Arithmetik.—Wiederholung und Fortsetzung der Arithmetik.—Zahlreiche Übungen.—Handbuch: Cirodde. Hr. Schoetter.

V. Kl. 3 St.—Algebra.—Buchstabenrechnung.—Einfache Gleichungen mit einer und mit mehreren Unbekannten.—Nach Mayer et Choquet.

Geometrie.—1. Buch aus Catalan.—Anwendung. Hr. Schoetter.

IV. Kl. 3 St.—Algebra.—Wiederholung der einfachen Gleichungen.—Untersuchung der Formeln.—Proportionen.—Ungleichheiten.—Rechnen mit Wurzelgrößen.—Ausziehen der Quadratwurzel und der Kubikwurzel der Zahlen.—Nach Mayer et Choquet. Geometrie: 2. und 3. Buch aus Catalan. Hr. Michaëlis.

III. Kl. 3 St.—Algebra.—Wiederholung der Wurzelgrößen.—Quadratische Gleichungen nebst Discussion.—Nach Mayer et Choquet.

Geometrie der Ebene bis zum Schluß.—Nach Catalan. Hr. Michaëlis.

II. Cl. 4 h.—a) Continuation de la Syntaxe, (même grammaire);—Exercices d'après le manuel de Franke.

b) Auteurs: Dans les Attica de Jacobs (même édition.), les extraits d'Hérodote et de Thucydide; Homère, Iliade. Mr. Bourgraff.

I. Cl. 4 h.—a) Grammaire de Buttman;—Récapitulation des principales difficultés de la Syntaxe.

b) Auteurs: Attica de Jacobs, (même édition); Extraits d'Isocrate et de Demosthène.

c) Exercices de traduction du latin en grec d'après Franke.

d) Homère, Iliade. Mr. Bourgraff.

Langue anglaise.
(Cours facultatif.)

II. Cl. 2 h.—I. Cl. 4 h.—(Voir II. et I. Classe du Cours industriel.) Mr. Harbt.

Mathématiques.

(Le cours se donne en langue française.)

VI. Cl. 3 h.—Arithmétique.—Répétition et continuation de l'Arithmétique. Nombreux exercices.—Manuel: Cirodde. Mr. Schoetter.

V. Cl. 3 h.—Algèbre.—Calcul algébrique.—Équations du 1^{er} degré à une inconnue.—Équations à plusieurs inconnues.—Manuel: Algèbre de Mayer et Choquet. 5^e édit.

Geométrie.—Géométrie de Catalan. 1^{er} livre.—Applications. Mr. Schoetter.

IV. Cl. 3 h.—Algèbre.—Répétition des équations du 1^{er} degré.—Discussion des formules.—Proportions.—Inégalités.—Calcul des radicaux.—Extraction de la racine carrée et cubique des nombres.—Manuel: Mayer et Choquet.

Geométrie: 2^e et 3^e livre.—Manuel: Catalan. Mr. Michaëlis.

III. Cl. 3 h.—Algèbre.—Répétition du calcul des radicaux. Équations du 2^e degré.—Discussion.—Manuel: Mayer et Choquet.

Geométrie: Répétition du 3^e livre;—4^e livre.—Manuel: Catalan. Mr. Michaëlis.

II. Kl. 3 St. — Algebra. — Kettenbrüche. — Unbestimmte Analysis. — Wurzelgrößen höherer Grade. — Logarithmen. — Progressionen. — Nach Mayer et Choquet.

Geometrie: 5. und 6. Buch aus Legendre.
Hr. Bodson.

I. Kl. 3 St. — Algebra. — Wiederholung der Algebra. — Combinationen. — Der Newton'sche Satz. — Nach Mayer et Choquet.

Geometrie: 7. und 8. Buch aus Legendre nebst Wiederholung der beiden vorigen.

Einleitung zur Anwendung der Algebra auf Geometrie. — Trigonometrie, nach Lesébure.
Hr. Bodson.

Geschichte und Geographie.

(In deutscher Sprache.)

VI. Kl. 2 St. — Alte Geschichte der Völker Asiens. — Handbuch: Grundriß der Geographie und Geschichte der alten, mittlern und neuern Zeit, für die untern Klassen höherer Lehranstalten von Wilhelm Püg, 1. Abtheilung, Coblenz bei Karl Bädcker, 1846.
Hr. Schaaek.

1 St. — Ausführliche Geographie Europa's. — (Handbuch der Vorbereitungsschule.) Hr. Funck.

V. Kl. 2 St. — Geschichte der Egyptianer und Carthager. — Einleitung zur griechischen Geschichte. — (Handbuch der VI.) Hr. Schöetter.
Geographie von Asien, Afrika, Amerika und Australien. — Handbuch der VI. Hr. Funck.

IV. Kl. 2 St. — Kurze Wiederholung der Lehrgegenstände der zwei vorigen Klassen. — Ausführliche Geschichte Griechenlands mit Bezug auf die Geographie dieses Landes. — Geschichte des Macedonischen Reiches und der Staaten, die aus dessen Zerstückelung hervorgegangen, bis zur Oberherrschaft Rom's. — Handbuch: A. H. L. Heeren's Handbuch der Geschichte der Staaten des Alterthums mit besonderer Rücksicht auf ihre Verfassungen, ihren Handel und ihre Colonieen. Göttingen bei Joh. Friedrich Koewe, 1828. Hr. Paquet.

III. Kl. 2 St. — Römische Geschichte, von der Gründung Rom's bis zum Verfall des weströmischen Kaiserreichs, mit Bezug auf die Geographie. (Handbuch der vorigen Klasse.) Hr. Paquet.

II. Cl. 3 h. — Algèbre: Fractions continues. — Analyse indéterminée. — Radicaux du n° degré. — Equations exponentielles. — Logarithmes. — Progressions. Manuel: Mayer et Choquet.

Géométrie: 5° et 6° livre. — Legendre. Mr. Bodson.

I. Cl. 3 h. — Algèbre. — Répétition de l'Algèbre. — Permutations, arrangements et combinaisons. — Binome de Newton. — Manuel: Mayer et Choquet.

Géométrie: Répétition du 5° et du 6° livre. — 7° et 8° livre. — Manuel: Géométrie de Legendre.

Introduction à l'application de l'Algèbre à la Géométrie. — Trigonométrie. — Manuel: Lesébure.

Mr. Bodson.

Histoire et Géographie.

(En allemand.)

VI. Cl. 2 heures. — Histoire ancienne des peuples de l'Asie. — Manuel: Grundriß der Geographie und Geschichte der alten, mittlern und neuern Zeit, für die untern Klassen höherer Lehranstalten von Wilhelm Püg, 1. Abtheilung. Coblenz bei Karl Bädcker, 1846.
Mr. Schaaek.

1 h. — Géographie détaillée de l'Europe. (Même manuel que dans la Classe préparatoire.) Mr. Funck.

V. Cl. 2 h. — Histoire des Egyptiens et des Carthaginois. — Introduction à l'histoire de la Grèce. (Même manuel qu'en VI.) Mr. Schöetter.
Géographie de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique et de l'Océanie. (Même manuel qu'en VI.) Mr. Funck.

IV. Cl. 2 h. — Récapitulation sommaire de ce qui a été enseigné dans les deux classes précédentes. — Histoire détaillée de la Grèce en rapport avec la Géographie de ce pays. — Histoire de l'empire macédonien et des États qui s'en sont formés, jusqu'à leur domination par les Romains. — Manuel: A. H. L. Heeren's Handbuch der Geschichte der Staaten des Alterthum's mit besonderer Rücksicht auf ihre Verfassungen, ihren Handel und ihre Colonieen. Göttingen bei Joh. Friedrich Koewe, 1828.
Mr. Paquet.

III. Cl. 2 h. — Histoire romaine depuis l'origine de Rome jusqu'à la décadence de l'empire d'Occident, en rapport avec la Géographie. (Même manuel que dans la Classe précédente.) Mr. Paquet.

II. Kl. 2 St. — Geschichte des Mittelalters mit Bezug auf die Geographie. — Handbuch: Wilhelm Pütz, Grundriß der Geographie und Geschichte für die obern Classen höherer Lehranstalten, 2. Band, 3te umgearbeitete Auflage. Coblenz bei Carl Bändecker, 1848.

Geschichte des Luxemburger Landes bis Carl V. — Handbuch des Lehrers. Hr. Paquet.

I. Kl. 2 St. — Neuere Geschichte von der Entdeckung Amerika's bis zur ersten französischen Revolution. Handbuch: Heeren's Handbuch der Geschichte des europäischen Staatensystems und seiner Colonieen. Göttingen bei Joh. Fried. Röwe, 1830. — Geschichte des Luxemburger Landes von Carl V. bis auf unsere Tage. Handbuch des Lehrers. Geographie Europa's. Hr. Paquet.

Naturgeschichte.

(In französischer Sprache.)

IV. Kl. 2 St. — Zoologie. — Allgemeiner Begriff. — Ernährungsprozeß.

Botanik: Allgemeiner Begriff. — Wesentlicher Unterschied zwischen Thier- und Pflanzenreich. — Ernährungsorgane. — Phyllotaxie. — Anatomie. — Elementar-Organen. — Klassifikation nach Linné's System. — Merkmale der Klassen, Ordnungen, Familien, Tribus und Gattungen. — Handbuch: Milne Edwards und Achille Comte. Hr. Funck.

III. Kl. 2 St. — Zoologie. — Relationsprozeß. — Nervensystem und Sinnesorgane. — Knochen- und Muskelsystem. — Abweichungen der Relationsfähigkeiten bei den verschieden Thieren — Unterschied zwischen organisirten und unorganisirten Körpern. — Klassifikation. — Kennzeichen zur Einteilung des Thierreich's in Verzweigungen, Klassen, Ordnungen, Familien, Tribus und Gattungen.

Botanik. — Vom anatomischen Bau des Stengels bei exogenen, endogenen und acrogenen. — Vom anatomischen Bau des Blattes. — Entwicklung der Blätter und Stengel. — Klassifikation nach de Jussieu's natürlichem System. — Dasselbe Handbuch. Hr. Funck.

II. Cl. 2 h. — Histoire du moyen âge, en rapport avec la Géographie. — Manuel: Wilhelm Pütz, Grundriß der Geographie und Geschichte für die obern Classen höherer Lehranstalten, 2. Band, 3. umgearbeitete Auflage. Coblenz bei Carl Bändecker, 1848.

Histoire de Luxembourg jusqu'à Charles V, d'après le manuel du professeur. Mr. Paquet.

I. Cl. 2 h. — Histoire moderne depuis la découverte de l'Amérique jusqu'à la première révolution française, d'après le manuel: Heeren's Handbuch der Geschichte des europäischen Staatensystems und seiner Colonieen. Göttingen bei Joh. Fried. Köwe, 1830. — Histoire de Luxembourg depuis Charles V, jusqu'à nos jours d'après le manuel du professeur. Géographie de l'Europe. Mr. Paquet.

Histoire naturelle.

(Le cours est donné en français.)

IV. Cl. 2 h. — Zoologie. Notions générales. — Fonctions de nutrition.

Botanique. Notions générales. — Différence entre les animaux et les végétaux. — Organes de nutrition. — Phyllotaxie. — Anatomie. — Organes élémentaires. — Organes de reproduction. — Classification d'après le système de Linné. Classes, ordres. — Manuel: Milne Edwards et Ach. Comte. Mr. Funck.

III. Cl. 2 h. — Zoologie. — Fonctions de relation. — Système nerveux et organes des sens. — Système osseux et musculaire. — Différence entre les facultés de relation chez l'homme et la plupart des autres animaux, à mesure que l'on s'éloigne de l'homme. — Différence entre les corps organisés et les corps inorganisés. — Classification. — Caractères qui ont servi à la division des animaux en embranchements, sous-embranchements, classes, ordres, tribus, familles et genres.

Botanique. Structure intérieure des tiges exogènes, endogènes et acrogènes. — Structure des feuilles. — Accroissements des tiges. — Des feuilles. — Système de classification pour les familles naturelles de Jussieu. — Manuel: Milne Edwards et Ach. Comte. Mr. Funck.

II. Kl. 2 St. — **Mineralogie.** — Einleitung. — Anfangsgründe der Kystallographie. — Physikalische Kennzeichen der Mineralien. — Eintheilung der Mineralien. — Beschreibung der Species nach der Sammlung. — Handbuch: Meissas. Hr. Moris.

Elementar-Physik.

I. Kl. 2 St. — Einleitung. — Allgemeine Eigenschaften der Körper. — Begriffe von den Kräften und der Bewegung. — Schwerkraft: Gewicht, Schwerpunkt, Wage; Fall- und Pendelgesetze. — Eigenschaften der festen und tropfbar flüssigen Körper. Molecularkräfte. — Capillaritäts-Erscheinungen. Endosmose. — Eigenschaften der elastisch flüssigen Körper, insbesondere der atmosphärischen Luft. Apparate, deren Einrichtung und Wirkung auf den Eigenschaften der Luft beruhen. — Eingetauchte Körper. — Specifisches Gewicht. — Elementar-Theorie der Wärme, der Akustik, der Reibungs-Electricität, des Galvanismus, des Magnetismus, des Elektro-Magnetismus und der Optik.

Handbuch: Leçons élémentaires de physique par Victoir Baume et C. Poirrier. Hr. Moris.

Elementar-Chemie.

II. Kl. 1 St. — Allgemeine Uebersicht der einfachen und zusammengesetzten wichtigern Körper. — Handbuch: Chemie élémentaire de Regnault. Hr. Reuter.

I. Kl. 2 St. — **Unorganische Chemie:** Nichtmetalle und deren Verbindungen. — Allgemeines über die Metalle. — Handbuch von Regnault oder von Frémy et Pelouse. Hr. Reuter.

Schönschreiben.

VI. Kl. 2 St.

Hr. Goedert.

II. Cl. 2 h. — **Minéralogie.** — Introduction à la minéralogie. — Éléments de cristallographie. — Caractères physiques des minéraux. — Classification des minéraux. — Description des espèces d'après la collection. — Manuel: Meissas. Mr. Moris.

Physique élémentaire.

I. Cl. 2 h. — Introduction à la physique. — Propriétés générales des corps. — Notions sur les forces et les mouvements. — Pesanteur: poids, centre de gravité, balance; lois de la chute des corps et lois du pendule. — Propriétés des solides et des liquides. — Forces moléculaires. — Capillarité. — Endosmose. — Propriétés des gaz et de l'air atmosphérique en particulier. — Machines dont la construction et le jeu reposent sur les propriétés de l'air. — Corps immergés. — Poids spécifiques. — Théorie élémentaire de la chaleur, de l'acoustique, de l'électricité développée par le frottement, du galvanisme, du magnétisme, de l'électro-magnétisme et de l'optique. — Manuel: Leçons élémentaires de physique par Victor Baume et C. Poirrier. Mr. Moris.

Chimie élémentaire.

II. Cl. 1 h. — Aperçu général sur l'histoire des corps simples et des corps composés les plus importants. — Manuel: Chimie élémentaire de Regnault. Mr. Reuter.

I. Cl. 2 h. — **Chimie inorganique:** Métalloïdes et leurs combinaisons. — Généralités sur les métaux. — Manuel de Regnault ou de Frémy et Pelouse. Mr. Reuter.

Calligraphie.

VI. Cl. 2 h.

Mr. Goedert.

Gewerbschule. — Ecole industrielle.

Schriſtkatholiſcher Religionsunterricht.
(In deutscher Sprache.)

IV. Kl. 2 St. — **Katechismus für das apostolische Bistum Luxemburg.** Zweiter Theil. — Geschichte des alten Testaments bis zur babylonischen Gefangenschaft. — Handbuch des Lehrers. Hr. Wies.

Doctrine chrétienne catholique.
(En langue allemande.)

IV. Cl. 2 h. — **Catéchisme diocésain.** Seconde partie. — Histoire de l'ancien testament jusqu'à la captivité de Babylone. — Manuel du professeur. Mr. Wies.

III. Kl. 2 St. — *Katechismus für das apostolische Vikariat Luxemburg. Dritter und vierter Theil. — Geschichte des alten Testaments. Fortsetzung und Ende. — Handbuch des Lehrers.*

Die Gebräuche des katholischen Kultus. — Handbuch von Terklau. Hr. Wies.

II. Kl. 2 St. — *Die Gebräuche des katholischen Kultus. — Handbuch von Terklau. Hr. Wies.*

I. Kl. 2 St. — *Die Kirchengeschichte. — Handbuch von Siemers. Hr. Wies.*

Deutsche Sprache.

IV. Kl. 5 St. — *Grammatik. — 2 Stunden.*

Allgemeine Begriffe von den Sätzen und ihren grammatischen und logischen Beziehungen, und von den verschiedenen Wortarten und Wortformen. — Erster Theil der Lexikologie. — Interpunktion.

Übungen. — 3 Stunden.

Lesen, Erläutern und Vortragen leichter Stücke. — Gedächtnis-Übungen. — Uebersetzung einzelner Stücke im 2. französischen Lesebuche von Wolff aus dem Französischen ins Deutsche. — Beschreibungen und Erzählungen nach den im Lesebuche enthaltenen Mustern. — Abfassung von Briefen über Gegenstände des praktischen Lebens. — Lesebuch von Bone. Hr. Klein.

III. Kl. 5 St. — *Grammatik. — 2 Stunden. —*

Wiederholung des ersten Theiles der Lexikologie. — Zweiter Theil. — Verschiedene Satzarten. — Bei- und Unterordnung der Sätze. — Synonymen.

Übungen. — 3 Stunden.

Lesen, Erläutern und Deklamiren ausgewählter Stücke. — Gedächtnis-Übungen. — Lesebuch von Bone. — Uebersetzung einzelner Stücke im 2. französischen Lesebuche von Wolff aus dem Französischen in's Deutsche. — Beschreibungen und Erzählungen. — Umbildung und Erweiterung einzelner Stücke im Lesebuche. — Übungen im Briefstyl. Hr. Koch.

II. Kl. 3 St. — *Grammatik. — Satzlehre und Konstruktion der verschiedenen grammatischen Verhältnisse.*

III. Cl. 2 h. *Catéchisme diocésain. Troisième et quatrième partie. — Histoire de l'ancien testament. — Suite et fin. — Manuel du professeur.*

Les cérémonies du culte catholique. — Introduction. — Manuel de Terklau. Mr. Wies.

II. Cl. 2 h — *Les cérémonies du culte catholique. — Manuel de Terklau Mr. Wies.*

I. Cl. 2 h. — *Histoire de l'église. — Manuel de Siemers. Mr. Wies.*

Langue allemande.

IV. Cl. 5 h. — *Grammaire. — 2 heures.*

Notions générales sur les propositions et leurs rapports grammaticaux et logiques, sur les différentes espèces de mots et leurs formes. — Première partie de la lexicologie. — Ponctuation.

Exercices. — 3 heures. —

Lecture, explication et déclamation de morceaux faciles. — Exercices de mémoire. — Traduction du français en allemand de morceaux choisis dans le 2^e livre de lecture française de Wolff. — Descriptions et narrations d'après les modèles contenus dans le livre de lecture. — Rédaction de lettres dont le sujet est tiré de la vie pratique. — Manuel: Livre de lecture par Bone. Mr. Klein.

III. Cl. 5 h. — *Grammaire. — 2 heures. —*

Répétition de la première partie de la lexicologie. — Deuxième partie. — Différentes espèces de propositions. — Coordination et subordination des propositions. — Synonymes.

Exercices. — 3 heures. —

Lecture, explication et déclamation de morceaux choisis. — Exercices de mémoire. — Manuel: Livre de lecture par Bone. — Traduction du français en allemand de morceaux choisis du 2^e livre de lecture française de Wolff. — Descriptions et narrations. — Transformation et amplification de différents morceaux du livre de lecture. — Exercices de style épistolaire. Mr. Koch.

II. Cl. 5 h. *Grammaire. — La syntaxe et la construction des divers rapports grammaticaux.*

Übungen. — Erzählungen, Beschreibungen und Schilderungen; Briefe und Aufsätze über Gegenstände aus dem praktischen Leben und der Naturgeschichte. — Technische Ausdrücke und Redensarten, die im Handelsverkehr vorkommen. — Lesen, Erläutern und Deklamiren ausgewählter Stücke. — Handbücher: Lesebuch von Pütz, 6. Ausgabe. — Grammatik von Becker, 6. Ausg. Hr. Koch.

- I. Kl. 2 St. — Grammatik. — Regeln der Satzlehre Periode. — Vollständige Lehre der Wortbildung, Fremdwörter. — Synonymen. — Stylistik. Übungen. — Kritische Erläuterung ausgewählter Stücke. — Deklamation. — Aufsätze über verschiedene Gegenstände. — Handbücher: Lesebuch von Pütz und Remacly, 2. Ausgabe. — Grammatik von Becker, 6. Ausg. — Allgemeine Grundsätze der Dichtkunst und der Redekunst. Hr. Koch.

Französische Sprache.

- IV. Kl. 5 St. — Wiederholung der Lexicologie. — Die doppelte Zergliederung. — Interpunktion. — Die unentbehrlichsten Regeln der Satzlehre. — Handbuch: Grammaire de Poitevin. — Lesen. — Gedächtniß-Übungen. — Dictiren. — Uebersetzen aus dem Deutschen in's Französische als Anwendung der Grammatik. — Abfassung von Aufsätzen, die im Handel vorkommen, als: Rechnungen, Etats Ankündigungen, u. s. w. — Handbuch: Recueil d'exercices de traduction par Mr. Wolff.

Hr. Schack.

- III. Kl. 5 St. Ende der Satzlehre. — Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische, als Anwendung des Gelesenen. — Lesen. — Gedächtniß-Übungen. — Dictiren. — Handels-Correspondenz. — Handbücher: Grammaire de Poitevin et leçons de littérature par Noël et de la Place. Hr. Schack.
- II. Kl. 4. St. Die Schwierigkeiten in der Satzlehre nach der Grammatik von Poitevin u. den Hefen des Lehrers. — Lesen. — Gedächtniß-Übungen. — Aufsätze, vorzüglich über Gegenstände des praktischen Lebens. — Handels-Correspondenz in größerm Maßstabe als in der III. Kl. Theorie des Styl's und der schriftlichen Darstellung nach Lefranc. — Verschiedene Arten pro-

Exercices. — Narrations, descriptions et tableaux; lettres et compositions diverses sur des sujets tirés de la vie pratique et de l'histoire naturelle. — Expressions techniques et locutions usitées dans la correspondance commerciale. — Lecture, explication et déclamation de morceaux choisis. — Manuels: Livre de lecture par Pütz, 6^e édition. — Grammaire par Becker, 6^e édition. Mr. Koch.

- I. Cl. 2 h. — Grammaire. — Règles de la syntaxe. — Périodes. — L'étymologie complète. Les mots étrangers. — Synonymes. — Préceptes du style. — Exercices. — Examen critique de morceaux choisis. — Déclamation. — Exercices de composition sur différents sujets. — Manuels: Livre de lecture par Pütz et Remacly, 2^e édition. — Grammaire de Becker, 6^e édition. — Principes généraux de la Poétique et de de la Rhétorique. Mr. Koch.

Langue française.

- IV. Cl. 5 h. — Répétition de la lexicologie. — La double analyse. — Ponctuation. — Les règles les plus indispensables de la syntaxe. — Manuel: Grammaire de Poitevin. — Lecture. — Exercices de mémoire. — Dictées. Traduction de l'allemand en français comme application de la partie grammaticale. — Rédaction d'écrits commerciaux, tels que: notes, états, annonces, etc. — Manuel: Recueil d'exercices de traduction par Mr. Wolff. Mr. Schack.

- III. Cl. 5. h. — Fin de la syntaxe. — Traduction de l'allemand en français comme application. — Lecture. — Exercices de mémoire. — Dictées. — Correspondance commerciale. — Manuels: Grammaire de Poitevin et leçons de littérature par Noël et la Place. Mr. Schack.

- II. Cl. 4. h. — Les difficultés de la syntaxe, d'après la grammaire de Poitevin et les cahiers du professeur. — Lecture. — Exercices de mémoire. — Rédactions sur des sujets tirés principalement de la vie pratique. — Correspondance commerciale sur une échelle plus étendue qu'en III^{me}. Théorie du style et de la composition d'après le traité de Lefranc. — Genres de composition en

faischer Darstellung: Die Beschreibung und ihre Unterarten; die erzählende Darstellung jeder Gattung; Briefstyl.

Uebungen in Styl und Aufsatz.—Ausgewählte Stücke aus den Leçons de littérature de Noël et la Place.

Gedächtnißübung und mündlicher Vortrag.

Dr. Neumann.

I Kl. 2. St.—Verslehre und die verschiedenen Arten der Poesie.—Theorie der Redekunst und ihre Gattungen.—Handbuch: *Traité de littérature par Lefranc.*

Aufsätze.—Gewählte Stücke aus den Werken französischer Dichter und Redner.

Dr. Neumann.

Englische Sprache.

II. Kl. 2 St.—Grammatik.—Das Substantiv und der Artikel, das Adjektiv, die Zahlwörter; das Pronom und das Verb, nach Sadler.

Uebungen.—Die Regeln der englischen Aussprache nach Walker's Pronouncing dictionary. Lesen und Uebersetzen der Erzählungen aus Ahn's Lesebuch.—Uebersetzen leichter Aufgaben in's Englische.

Dr. Hardt.

I. Kl. 1 St.—Grammatik.—Wiederholung des für die II. Kl. angegebenen Stoffes.—Die unregelmäßigen Zeitwörter; das Adverb, die Präpositionen.—Syntax.—Daselbe Handbuch.

Uebungen.—Lesen und Uebersetzen der Briefe, Beschreibungen und geschichtliche Stücke aus Ahn's Lesebuch.—Uebersetzen ins Englische von Aufgaben, welche dem erklärten grammatischen Stoffe angepaßt sind.

Dr. Hardt.

Mathematik.

(Wird in französischer Sprache gelehrt.)

IV. Klasse. 5 St.—Arithmetik.—Vollständige Wiederholung der Arithmetik.—Zahlreiche Uebungen mit Bezugnahme auf Handel.—Nach Cirodde.

Dr. Martha.

III. Klasse. 7 St.—Algebra. Einleitung.—Rechnen mit algebraischen Größen.—Einfache Gleichungen mit einschlägigen Aufgaben.—Allgemeine

prose: la description et ses différentes espèces; la narration et ses diverses sortes; le genre et le style épistolaire.

Exercices de style et de composition.—Morceaux choisis dans les Leçons de littérature de Noël et la Place.

Exercices de mémoire et de déclamation

Mr. Neumann.

I. Cl. 2. h.—Théorie de la versification et des divers genres de poésie. Théorie de la Rhétorique et les genres d'éloquence.—Manuel: *Traité de littérature par Lefranc.*

Compositions.—Morceaux choisis dans les ouvrages des poètes et des orateurs français.

Mr. Neumann.

Langue anglaise.

II. Cl. 2 h.—Grammaire.—Le substantif et l'article, l'adjectif, les noms de nombre, le pronom et le verbe, d'après Sadler.

Exercices.—Les règles de la prononciation anglaise d'après Walker's Pronouncing dictionary. Lecture et traduction en français des narrations du livre de lecture par Ahn.—Traduction en anglais de thèmes faciles.

Mr. Hardt.

I. Cl. 1 h.—Grammaire.—Répétition de la partie grammaticale indiquée dans le programme de la II^{me} classe.—Les verbes irréguliers; l'adverbe, les prépositions.—Syntaxe.—Même auteur.

Exercices.—Lecture et traduction des lettres, descriptions et morceaux historiques du livre de lecture par Ahn.—Traduction en anglais de thèmes correspondants à la matière grammaticale expliquée.

Mr. Hardt.

Mathématiques.

(Ce cours est donné en français.)

IV. Cl. 5 h.—Arithmétique.—Répétition complète de l'Arithmétique.—Nombreuses applications ayant trait aux opérations de commerce.—Manuel: Cirodde.

Mr. Martha.

III. Cl. 7 h.—Algèbre.—Introduction.—Calcul algébrique.—Équations et problèmes du 1^{er} degré. Résolution des équations générales du 1^{er} de-

Gleichungen mit Diskussion der Formeln.—
Quadratwurzel eines Polynoms.—Wurzelgrößen
—Quadratische Gleichungen mit Aufgaben. 3 St.
Nach Mayer und Choquet.

Geometrie der Ebene nach Catalan.—An-
wendung.—4 St. Hr. Martha.

II. Klasse. 7 St.—Algebra. 3 St. Quadratische
Gleichungen mit mehreren unbekanntem Größen.—
Lehre von den Exponenten und den Wurzeln.—Lo-
garithmen mit zahlreichen Anwendungen.—Progres-
sionen. Kettenbrüche.—Kombinationen.—Der New-
tonische Binomial-Satz.—Nach Mayer und
Choquet. Hr. Michaelis.

Geometrie.—Wiederholung der Geometrie der
Ebene.—Geometrie des Raumes. 3 St.—Nach
Catalan. Hr. Martha.

Trigonometrie. 1 St.—Nach Lefebure.

Hr. Bodson.

I. Kl. 4 St.—Analysirende Geometrie der
Ebene. 2 St.—Nach Lefebure.

Hr. Bodson.

Analysirende Geometrie des Raumes.
2 St.—Nach Veroy.

(Gemeinschaftlich mit den Schülern des höhern
Kurses.) Hr. Bodson.

Aufnahme von Plänen (nach den Heften
des Lehrers.) 2 St. Hr. Martha.

Darstellende Geometrie, nach Veroy.—
Von der graden Linie und der Ebene.—Berüh-
rende und schneidende Ebenen bei krummen Flä-
chen.—Durchschnittspunkte zweier Flächen.—Ueber
einige besondere Flächen.—Anwendung.—Eigene
Schatten, fallende Schatten.—Begründung der
Linearperspektive.—Zeichnen einer Sonnenuhr.
Einiges über Steinschnitt mit Ausführung et-
licher Gewölbesteine.—3 St.

(Gemeinschaftlich mit den Schülern des höhern
Kurses.) Hr. Michaelis.

Statik.

I. Kl. 1. St.—Statik nach Monge. Hr. Reuter.

Angewandte Mechanik.

I. Kl. 2 St.—Theorie der einfachen Maschinen,

gré.—Discussions des formules.—Inégalités.—
Racine carrée des quantités algébriques.—Radic-
aux du 2^e degré.—Équations et problèmes du
2^e degré.—Manuel: Mayer et Choquet.—3 h.

Géométrie plane par Catalan.—Applications.—
4 h. Mr. Martha.

II. Cl. 7 h.—*Algèbre*.—3 heures.—Équations du 2^{me}
degré à une ou plusieurs inconnus.—Discussion
des formules et des problèmes.—Théorie des expo-
sants et des racines.—Logarithmes, avec appli-
cations nombreuses.—Progressions.—Fractions
continues.—Combinaisons.—Binome de Newton.
Manuel: Mayer et Choquet. Mr. Michaelis.

Géométrie.—Répétition de la *Géométrie plane*.—
Géométrie solide.—3 heures.—Manuel: Catalan.

Mr. Martha.

Trigonométrie.—1 heure.—Manuel Lefebure.

Mr. Bodson.

I. Cl. 4 h.—*Géométrie analytique plane* d'après Lefé-
bure.—2 h.—(Cours commun avec les élèves du
Cours supérieur.) Mr. Bodson.

Géométrie analytique à trois dimensions d'après
Leroy. (Cours commun avec les élèves du Cours
supérieur.) 2 heures. Mr. Bodson.

Levée des plans d'après les cahiers du profes-
seur.—2 heures.— Mr. Martha.

Géométrie descriptive.—Manuel: Leroy.—Pro-
blèmes sur les lignes droites et les plans.—Plans
tangents.—Intersection des surfaces par des plans.
Intersection des surfaces entr'elles.—Etude de
quelques surfaces en particulier.—Applications:
Ombres propres et ombres portées.—Principes
de la perspective linéaire.—Tracé des cadrans
solaires.—Notions sur la coupe des pierres.—
Exécution de diverses espèces de voussoirs. 3 h.

(Cours commun avec les élèves du Cours su-
périeur.) Mr. Michaelis.

Statique.

I. Cl. 4 h.—Manuel: *Traité élémentaire de statique*
par Monge. Mr. Reuter.

Mécanique appliquée.

I. Cl. 2 h.—Théorie des machines simples en mou-
5

wenn sie in Bewegung sind. — Allgemeine Begriffe über zusammengesetzte Maschinen. — Nach Sounet. Hr. Reuter.

Astronomie und mathematische Geographie.

- I. Kl. 2 St. — Sphärische Trigonometrie als Vorkenntniß. — Der gestirnte Himmel. — Stellung der Himmelskörper. — Gestirne.

Mathematische Geographie: Äquator, Meridiane, Parallelkreise. — Geographische Länge und Breite. Abplattung der Erde unter den Polen. — Gestalt der Erde. — Globen und Karten. — Strahlenberechnung. — Parallaxe. — Scheinbare und elliptische Bewegung der Sonne. — Drehung dieses Körpers. — Ungleichheit der Tage und der Jahreszeiten. — Lehre vom Monde und den Finsternissen.

Nach den Heften des Lehrers.

(Gemeinschaftlich mit den Schülern des höhernurses.) Hr. Bodson.

Geschichte und Geographie.

(Wird in deutscher Sprache gelehrt.)

- IV. Kl. 3 St. — Geschichte. — Einleitung zum Studium der Geschichte. — Uebersicht der alten Geschichte, nach dem Handbuche von Pütz. Geographie. — Vorkenntnisse. — Geographie von Asien und Afrika. — Handbuch der Geographie von Cammerer. Hr. Schaaß.

- III. Kl. 3 St. — Geschichte. — Uebersicht der Geschichte des Mittelalters. — Dasselbe Handbuch wie oben. Geographie. — Ausführliche Geographie von Europa; dasselbe Handbuch, wie in der IV. Kl.

Hr. Schaaß.

- II. Kl. 2 St. — Geschichte der neuern Zeit bis zum westphälischen Frieden, in Verbindung mit der Geographie, nach dem Handbuche von Pütz. — Die gleichzeitige Geschichte Luxemburgs; nach dem Handbuche von Paquet.

Geographie. — Geographie von Amerika und Australien. — Handbuch von Cammerer.

Hr. Schaaß.

vement. — Notions générales sur les machines composées. — Manuel: Eléments de mécanique appliquée par H. Sonnet. Mr. Reuter.

Astronomie et Géographie mathématique.

- I. Cl. 2 h. — Trigonométrie sphérique servant d'introduction à ce cours. — Description de la sphère céleste. — Détermination de la position des astres. Constellations.

Géographie mathématique: Equateur, méridiens et cercles parallèles terrestres. — Détermination de la latitude et de la longitude d'un point de la terre. — Applattement du globe terrestre. Forme et dimensions de la terre. — Construction des globes artificiels et des cartes. — Réfractions astronomiques. — Parallaxes. — Mouvement apparent du soleil. — Son mouvement elliptique. — Rotation de cet astre. — Inégalité des jours et des saisons dans les différents lieux de la terre. — Théorie de la lune. — Eclipses.

D'après les cahiers du professeur.

(Cours commun avec les élèves du Cours supérieur.) Mr. Bodson.

Histoire et Géographie.

(Ce cours est donné en langue allemande.)

- IV. Cl. 3 h. — Histoire. — Introduction à l'étude de l'histoire. — Aperçu de l'histoire ancienne d'après le manuel de Pütz.

Géographie. — Notions préliminaires. — Géographie de l'Asie et de l'Afrique. — Manuel: Traité de Géographie par Cammerer. Mr. Schaaß.

- III. Cl. 3 h. — Histoire. — Aperçu de l'histoire du moyen âge. — Même manuel que ci-dessus.

Géographie. — Géographie détaillée de l'Europe, d'après le même manuel. Mr. Schaaß.

- II. Cl. 2 h. — Histoire. — Histoire moderne jusqu'au traité de Westphalie, combinée avec la Géographie, d'après le manuel de Pütz. — Histoire de Luxembourg, jusqu'à la même époque, d'après le manuel de Mr. Paquet.

Géographie. — Géographie de l'Amérique et de l'Océanie. — Manuel de Cammerer. Mr. Schaaß.

- I. Kl. 2 St.—Geschichte.—Fortsetzung der neuern Geschichte und der Geschichte Luxemburg's.
Hr. Paquet.

Handels- und Industrie-Geographie.
(In französischer Sprache.)

- II. Kl. 2 St.—Boden- und Manufaktur-Produkte aller europäischen Staaten.—Die wichtigsten See-Häfen, Handels und Manufaktur-Städte. Erzeugnisse der rohen Stoffe.—Kurze Uebersicht aller ausländischen Produkte, welche in Europa eingeführt werden, mit Angabe der Hauptfundorte.—Handbuch: Sardou. Hr. Funck.

Physische Geographie.

- I. Kl. 2 St.—Vorkenntnisse.—Temperatur der Oberfläche der Erdrinde.—Erscheinungen, welche durch die Erdwärme bebingt werden.—Temperatur der Oberfläche der Erdoberfläche.—Atmosphärologie und Climatographie, Hydrographie. Allgemeine Uebersicht des Baues der Erdrinde und der Lagerung der Gebirge, woraus sie zusammengesetzt ist.—Kurze Beschreibung der Felsarten.—Betrachtung der Gebirge in geognostischer und paläontologischer Hinsicht.—Besonderes Studium der Gebirge des Großherzogthums Luxemburg.—Geogenie.—Handbuch: Cours élémentaire de Géologie von Beudant und Heft des Professors.

(Dieser Unterricht wird in französischer Sprache erteilt; er ist für die Schüler der Gewerbschule und des obern Kurses gemeinschaftlich.)

Hr. Moris.

Naturgeschichte.

(In französischer Sprache.)

- IV. Kl. 2 St.—Zoologie.—Allgemeine Begriffe. Ernährungsproceß: —Verdauungs—Einsaugungs—Umlaufs—Athmungs—Absonderungs- und Assimilations-System.
Botanik.—Allgemeine Begriffe.—Organographie mit Zeichen-Uebungen.—Botanische Excursionen.—Handbuch: Milne-Edwards und Achille Comte. Hr. Funck.

- I. Cl. 2. h.—Histoire —Continuation de l'histoire moderne et de l'histoire de Luxembourg.
Mr. Paquet.

Géographie commerciale et industrielle.
(Ce cours est donné en français.)

- II. Cl. 2 h.—Productions du sol et productions manufacturières de tous les États de l'Europe.—Ports de mers, villes commerçantes et villes manufacturières principales.—Provenances des matières premières servant à la fabrication.—Aperçu des productions exotiques répandues dans le commerce européen, avec indication du pays d'où elles proviennent.—Manuel: Sardou.
Mr. Funck.

Géographie physique.

- I. Cl. 2 h.—Notions préliminaires.—Température de la croûte terrestre.—Phénomènes dépendant de la chaleur centrale.—Température de la surface du globe.—Atmosphéologie et climatographie, hydrographie.—Aperçu général de la structure de l'écorce terrestre et de la disposition des terrains, qui la composent.—Description sommaire des roches.—Considération des terrains, sous le rapport géognostique et sous le rapport paléontologique.—Etude spéciale des terrains du Grand-Duché de Luxembourg.—Géogénie.—Manuel: Cours élémentaire de Géologie par Beudant et cahiers du professeur.

(Ce cours est donné en langue française; il est commun aux élèves du cours industriel et du cours supérieur.)
Mr. Moris.

Histoire naturelle.

(Ce cours est donné en français.)

- IV. Cl. 2 h.—Zoologie.—Notions générales.—Fonctions de nutrition: digestion, absorption, circulation, respiration, sécrétions et exhalations, assimilation.
Botanique.—Notions générales de cette science.—Organographie avec exercices de dessin.—Excursions botaniques.—Manuel de Milne-Edwards et Ach. Comte.
Mr. Funck.

III. Kl. 2 St.—Zoologie.—Relationsproceß.—Nervensystem.—Abweichungen der Relationsfähigkeiten bei den verschiedenen Thieren.—Unterschied zwischen organisirten und nicht organisirten Körpern hinsichtlich ihres Ursprungs und Bestehens, ihrer Formen, ihrer Beschaffenheit und ihres Endes.—Klassifikation.—Merkmale zur Eintheilung des Thierreichs in Verzweigungen, Klassen, Ordnungen, Familien, Gattungen und Gattungen.
Botanik.—Allgemeiner Unterschied zwischen Thier- und Pflanzenreich.—Charakteristik der Pflanzen.—Klassifikation nach Linné's System. Dasselbe Handbuch. Hr. Funck.

II. Kl. 2 St.—Mineralogie.—Einleitung.—Anfangsgründe der Krystallographie.—Physikalische und chemische Kennzeichen der Mineralien.—Eintheilung der Mineralien.—Beschreibung der Species nach der Sammlung.—Besonderes Studium der praktisch wichtigen Mineralien.—Handbuch: Meissas. Hr. Moris.

Physik.

(In französischer Sprache.)

II. Kl. 2 St.—Elementar-Physik.—Einleitung.—Allgemeine Eigenschaften der Körper.—Begriffe von den Kräften und der Bewegung.—Schwerkraft: Gewicht, Schwerpunkt, Wage; Fall und Pendelgesetze.—Eigenschaften der festen und tropfbar-flüssigen Körper.—Molekularkräfte.—Capillaritäts-Erscheinungen.—Endosmose.—Eigenschaften der elastisch-flüssigen Körper, insbesondere der atmosphärischen Luft.—Apparate, deren Einrichtung und Wirkung auf den Eigenschaften der Luft beruhen.—Eingetauchte Körper.—Specifisches Gewicht.—Elementar-Theorie der Wärme, der Akustik, der Reibungs-Electricität, des Galvanismus, des Magnetismus, des Electro-Magnetismus und der Optik.—Zahlreiche Versuche und Anwendungen.—Handbuch: Leçons élémentaires de physique par Victor Baume et C. Poirrier. Hr. Moris.

III. Cl. 2 h.—Zoologie.—Fonctions de relation.—Système nerveux et organes des sens.—Système osseux et musculaire.—Différence entre les facultés de relation chez l'homme et la plupart des autres animaux, au fur et à mesure qu'on s'éloigne de l'homme.—Différence entre les corps organisés et les corps inorganisés par rapport à leur origine, leur mode d'existence, leur forme, leur structure intime, leur fin.—Classification.—Caractères qui ont servi à la division des animaux en embranchements, sous-embranchements, classes, ordres, tribus, familles et genres.
Botanique.—Différences générales entre les animaux et les végétaux.—Botanique descriptive.—Classification d'après le système sexuel de Linné. Même manuel qu'en IV. Mr. Funck.

II. Cl. 2 h.—Minéralogie.—Introduction à la minéralogie.—Éléments de cristallographie.—Caractères physiques et chimiques des minéraux.—Classifications des minéraux.—Descriptions des espèces d'après la collection.—Etude spéciale des minéraux qui ont une importance pratique.—Manuel: Meissas. Mr. Moris.

Physique.

(Le cours est donné en langue française.)

II. Cl. 2 h.—Physique élémentaire.—Introduction à la physique.—Propriétés générales des corps.—Notions sur les forces et les mouvements.—De la pesanteur: poids; centre de gravité; balance; lois de la chute du corps et lois du pendule.—Propriétés des solides et des liquides.—Forces moléculaires.—Capillarité.—Endosmose. Propriétés des gaz et de l'air atmosphérique en particulier.—Machines dont la construction et le jeu reposent sur les propriétés de l'air.—Corps immergés.—Poids spécifiques.—Théorie élémentaire de la chaleur, de l'acoustique, de l'électricité, du galvanisme, du magnétisme, de l'électro-magnétisme et de l'optique.—Expériences et applications nombreuses.—Manuel: Leçons élémentaires de physique par Victor Baume et C. Poirrier. Mr. Moris.

I. Kl. 3 St. — **Angewandte Physik.** — Verbrennungsprozeß und Brennstoffe. — Ausströmen der comprimierten Gase. — Bewegung der warmen Luft. — Schornsteine. — Bewegungen der Luft, hervorgebracht durch Maschinen oder durch Dampfströme. — Herde. — Durchlassung der Wärme.

Verdampfung durch Kochen. — Destillation. — Verdünnung. — Trocknung. — Heizung der Luft. — Heizung der Flüssigkeiten. — Heizung der festen Körper. — Abkühlung. — Heizung, Lüftung und Reinigung der bewohnten Räume. — Handbuch: *Traité de la chaleur considérée dans ses applications*, par E. Pécelet.

Dampfmaschinen. — Elektrische Telegraphie. — Galvanoplastik. — Galvanische Vergoldung, Verfilberung, Verzinkung, u. s. w. — Daguerreotyp. — Photographie auf Papier. — Photographie auf Glas. — Nach den Heften des Professors.

Hr. Moris.

Experimental-Physik.

Einleitung. — Allgemeine Eigenschaften der Körper. — Gleichgewicht und Bewegung. — Gesetze der Schwere. — Wage. — Einfaches und zusammengesetztes Pendel. — Gebrauch des Pendels. — Hydrostatik. — Gleichgewicht der Gase. — Schwimmende Körper. — Anfangsgründe der Hydrodynamik. — Bewegung der Gase. — Wärme. — Magnetismus. — Electricität durch Reibung, durch Druck und durch Wärme. — Galvanismus. — Elektromagnetismus — Inductionsercheinungen. — Thermoelektrische Ströme. — Molecularwirkungen. — Akustik. — Optik.

Handbuch: *Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie* par Ganot, und Hefte des Professors. — 5 St. (Dieser Lehrzweig ist für die Schüler der höhern Kurse und der Gewerbschule gemeinschaftlich.)

Hr. Moris.

Chemie.

(Dieser Kursus wird in französischer Sprache gelehrt.)

II. Kl. 5 St. — a) Allgemeine Chemie.

b) Chemische Manipulationen.

Handbuch von Regnault.

Hr. Reuter.

I. Cl. 3. h. — **Physique appliquée.** — Combustion et combustibles. — Ecoulement des gaz comprimés. — Mouvement de l'air chaud. — Cheminées. — Mouvements de l'air produits par des machines ou par des jets de vapeur. — Foyers. — Transmission de la chaleur.

Vaporisation. — Distillation. — Evaporation. — Séchage. — Chauffage de l'air. — Chauffage des liquides. — Chauffage des corps solides. — Refroidissement. — Chauffage, ventilation et assainissement des lieux habités. — Manuel: *Traité de la chaleur considérée dans ses applications*, Par E. Pécelet.

Machines à vapeur. — Télégraphes électriques — Galvanoplastie. — Dorure, argenture, zincage, etc., par voie galvanique. — Daguerreotyp. — Photographie sur papier. — Photographie sur verre. — Cahiers du professeur. Mr. Moris.

Physique expérimentale.

Notions préliminaires. — Propriétés générales des corps. — Équilibre et mouvement. — Lois de la pesanteur. — Balance. — Pendule simple et pendule composé. — Applications du pendule. — Hydrostatique. — Equilibre des gaz. — Corps flottants. — Principes d'hydrodynamique. — Mouvement des gaz. — Chaleur. — Magnétisme. — Electricité développée par le frottement, par la pression et par la chaleur. — Galvanisme. — Electro-magnétisme. — Phénomènes d'induction. — Courants thermo-électriques. — Actions moléculaires. — Acoustique. — Optique.

Manuel: *Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie* par Ganot, et cahiers du professeur. 5 heures.

(Cours commun avec les élèves du cours supérieur.)

Mr. Moris.

Chimie.

(Ce cours se donne en langue française.)

II. Cl. 5 h. — a) Chimie générale.

— b) Manipulations chimiques.

Manuel: *Chimie de Regnault.*

Mr. Reuter.

- I. Kl. 7 St. — a) Allgemeine Chemie.
b) Analytische Chemie.
c) Technische Chemie.

(Gemeinschaftlicher Kursus mit den Schülern der höhern Kurse.

Handbuch von Regnault, und Hefte des Professors.
Hr. Reuter.

Ackerbaukunde.

- I. Kl. 1. St. — Animalischer Dünger. — Mineralischer Dünger. — Vegetabilischer Dünger. — Ihr Gebrauch im Ackerbau. — Verbesserung des Bodens. Produkte des Bodens. — Ernährung des Viehes, u. s. w. — Handbuch von Johnston. Hr. Reuter.

Zeichnen. — 5 St.

- IV. Kl. — Linearzeichnen

III. Kl. — Die architektonischen Ordnungen. — Linear- und Luft-Perspektive.

II. Kl. — Studien der Schatten und der Tusche, auf Architektur und Mechanik angewandt.

I. Kl. — Zeichnen von Maschinen und architektonischen Konstruktionen. Hr. Fresez,

Nicht verbindlicher Kursus. — 10 St.

Die genannten Gegenstände, so wie das Zeichnen von Verzierungen, Landschaften und Köpfen, das Malen in Öl und Aquarell. Hr. Fresez.

Buchhaltung.

IV. Kl. 3 St. — Gesetzliche Verpflichtungen des Kaufmannes. — Gesetzlich erforderte Bücher. — Hilfsbücher. — Einirung dieser Bücher. — Einfache und doppelte Buchhaltung angewandt auf den gewöhnlichen Großhandel. — Bestellungsbriefe, Waarenrechnungen, Frachtbriefe, u. s. w. — Handelspapiere. — Während des Jahres werden die Schüler sich in schriftlichen Geschäftsoperationen üben. Hr. Klein.

III. Kl. 3. St. — Wiederholung. — Laufende Rechnungen. — Vollständige Theorie der Wechselbriefe. Die Buchhaltung angewandt auf alle Arten des Handels, auf Klein- und Großhändler, Wechsel, Fabrikanten, Commissionaire, u. s. w. — Zahlreiche Anwendung des Gelernten durch Operationen, welche die Schüler in ihre Hefte zu Buchbringen. Hr. Klein.

- I. Cl. 7 h. — a) Chimie générale.
b) Chimie analytique.
c) Chimie appliquée.

(Cours commun avec les élèves du cours supérieur.)

Manuel: Chimie de Regnault et cahiers du professeur. Mr. Reuter.

Agronomie.

- I. Cl. 4 h. — Engrais animaux. — Engrais salins et minéraux. — Engrais végétaux. — Leur emploi en agriculture — Amélioration du sol. — Produits de la végétation — Alimentation des animaux. etc. — Manuel: Chimie agricole de Johnston.

Mr. Reuter.

Dessin. — 5 h.

IV. Cl. Dessin linéaire à vue — Dessin linéaire géométrique.

III. Cl. Les ordres d'architecture. — La perspective linéaire et aérienne.

II. Cl. Etudes des ombres et du lavis, appliquées à l'architecture et à la mécanique.

I. Cl. Dessin de machines et de constructions d'architecture. Mr. Fresez.

Cours facultatif. — 10 h.

Les matières qui précèdent et le dessin de l'ornement, du paysage et de la figure. — La peinture à l'huile et à l'aquarelle. Mr. Fresez.

Tenue des livres.

IV. Cl. 3 h. — Devoirs imposés par la loi au négociant — Livres légalement requis. — Livres auxiliaires. Tracé de ces livres. — La tenue des livres en partie simple et en partie double, appliquée au commerce en gros ordinaire. — Lettres de commande, factures, lettres de voiture, etc. — Effets de commerce. — Pendant toute l'année les élèves simuleront dans leurs cahiers une série d'opérations commerciales. Mr. Klein.

III. Cl. 3 h. — Répétition. — Comptes courants. — Théorie complète de la lettre de change. — La tenue des livres appliquée à tous les genres de commerce; détaillant, négociant, banquier, fabricant, commissionaire, etc. — Nombreuses applications d'opérations dont les élèves passeront écriture dans leurs cahiers. Mr. Klein.

Höhere Kurse.—Cours supérieurs.

Christkatholischer Religionsunterricht—2 St.

(In deutscher Sprache.)

Apologie der katholischen Religion, nach den Hefen des Professors. Hr. Wies.

Latetnische Literatur.—5 St.

(Der Vortrag geschieht in französischer Sprache.)

a) Cicero de oratore.—Plautus, Trinumus.—Horaz Oden.—2 St.

b) Lateinische Disputationen.—1 St.

c) Die Choregie der Kirche,—Archaeologischer Cursus der vergleichenden Poesie.—2 St. Hr. Müller.

Griechische Literatur.—3 St.

(Der Vortrag ist deutsch.)

a) Plato, Crito und Apologia Socratis.

b) Sophocles, Philoctetes. Hr. Bourggraff.

Deutsche Literatur.—2 St.

Theorie der Redekunst nach Richters Handbuch.—Erklärung eines Theils des Faust von Goethe.—Aufsätze.—1 St.—Deutsche Literaturgeschichte nach Hüppe.—1 Stunde. Hr. Engling.

Französische Literatur.—2 St.

Erklärung gewählter Stücke.—Profaische und poetische Aufsätze.—Geschichte der französischen Literatur, nach den Hefen des Professors.

Hr. Neumann.

Philosophie.

(In deutscher Sprache.)

(Winterhalbjahr.)

A) Logik nach Ubaghs Handbuch.—4 St.

B) Psychologie: empirische Psychologie nach den Hefen des Professors; rationale Psychologie nach Ubaghs Anthropologie.—4 St.

(Sommerhalbjahr.)

C) Moralphilosophie größtentheils nach Frint.—4 St.

D) Geschichte der Philosophie nach Salinis und Scorbac.—4 St. Hr. Engling.

Doctrine chrétienne catholique.—2 h.

(Le cours se donne en allemand.)

Apologie de la religion catholique, d'après les cahiers du professeur. Mr. Wies.

Littérature latine.—5 h.

(Le cours se donne en français.)

a) Cicero de oratore.—Plaute, le trésor, ou les trois écus.—Odes d'Horace.—2 heures.

b) Disputations en langue latine.—1 heure.

c) La chorégie de l'église.—Cours archéologique de poésie comparée.—2 heures. Mr. Müller.

Littérature grecque.—3 h.

(Le cours se donne en allemand.)

a) Platon, le Criton et l'apologie de Socrate.

b) Sophocle, le Philoctète. Mr. Bourggraff.

Littérature allemande.—2 h.

La théorie de l'éloquence d'après le manuel de Richter.—Explication d'une partie du Faust de Goethe.—Compositions.—1 heure.—La littérature allemande d'après le manuel de Hüppe.—1 h. Mr. Engling.

Littérature française.—2 h.

Explication de morceaux choisis.—Compositions en prose et en vers.—Histoire de la littérature française.—D'après les cahiers du professeur.

M. Neumann.

Philosophie.

(En langue allemande.)

(Semestre d'hiver.)

A) Logique, d'après le manuel d'Ubaghs.—4 h.

B) Psychologie;—Psychologie empirique, d'après les cahiers du professeur;—Psychologie rationnelle, d'après l'Anthropologie psychologique d'Ubaghs.—4 h.

(Semestre d'été.)

C) Philosophie morale, en grande partie, d'après le manuel de Frint.—4 h.

D) Histoire de la philosophie d'après le manuel de Salinis et de Scorbac.—4 h. Mr. Engling.

Römische Alterthümer. — 1 St.

(In deutscher Sprache.)

Handbuch der römischen Antiquitäten nebst einer kurzen Literaturgeschichte von Dr. E. F. Vogesen.
Hr. Paquet.

Griechische Alterthümer. — 1 St.

(In deutscher Sprache.)

Handbuch von Vogesen.

Religion, Regierung, Kriegskunst und häusliches Leben der Griechen, von dem heroischen Zeitalter bis zur Eroberung Griechenlands durch die Römer.
Hr. Bourgraff.

Politische Geschichte. — 2 St.

Politische Geschichte Europa's seit dem westphälischen Frieden. — Handbuch des europäischen Staatensystems und seiner Colonieen von Heeren. Göttingen 1830.
Hr. Paquet.

Experimental-Physik. — 5 St.

(Alle naturwissenschaftlichen und mathematischen Lehrgegenstände werden in französischer Sprache vorgetragen.)

Einleitung. — Allgemeine Eigenschaften der Körper. — Gleichgewicht und Bewegung. — Gesetze der Schwere. — Wage. — Einfaches und zusammengesetztes Pendel. — Gebrauch des Pendels. — Hydrostatik. — Gleichgewicht der Gase. — Schwimmende Körper. — Anfangsgründe der Hydrodynamik. — Bewegung der Gase. — Wärme. — Magnetismus. — Electricität durch Reibung, durch Druck und durch Wärme. — Galvanismus. — Electro-Magnetismus. — Induktionserscheinungen. — Thermo-electrische Ströme. Molecular-Wirkungen. — Akustik. — Optik.

Handbuch: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par Gonot, und Hefte des Professors.
Hr. Moris.

Allgemeine Chemie. — 5 St.

a) Allgemeine Chemie.

b) Analytische Chemie.

Handbuch: Chemie von Regnault. — Analytische Chemie von Will und Hefte des Lehrers. H. Reuter.

Antiquités romaines. — 1 h.

(En langue allemande.)

Handbuch der römischen Antiquitäten nebst einer kurzen Literaturgeschichte von Dr. E. F. Vogesen.
Mr. Paquet.

Antiquités grecques. — 1 h.

(En langue allemande.)

Manuel du même auteur.

Religion, Gouvernement, art militaire et vie privées des Grecs depuis les temps héroïques jusqu'à l'asservissement de la Grèce par les Romains.

M. Bourgraff.

Histoire politique. — 2 h.

Histoire politique de l'Europe, depuis le traité de Westphalie jusqu'à nos jours, d'après le manuel de Heeren: Handbuch des europäischen Staatensystems und seiner Colonieen, Göttingen 1830. Mr. Paquet.

Physique expérimentale. — 5 h.

(Tous les cours des sciences naturelles et des mathématiques se donnent en langue française.)

Notions préliminaires. — Propriétés générales des corps. — Equilibre et mouvement. — Lois de la pesanteur. — Balance. — pendule simple et pendule composée. — Applications du pendule. — Hydrostatique. Equilibre des gaz. — Corps flottants. — Principes d'hydrodynamique. — Mouvement des gaz. — Chaleur. — Magnétisme. — Electricité développée par le frottement, par la pression et par la chaleur. — Galvanisme. — Electro-magnétisme. — Phénomènes d'induction. — Courants thermo-électriques. — Actions moléculaires. — Acoustique. — Optique.

Manuel: Traité élémentaire de physique expérimentale et appliquée et de météorologie par Ganot, et cahiers du professeur.

Mr. Moris.

Chimie générale. — 5 h.

a) Chimie générale.

b) Chimie analytique.

Manuels: Chimie de Regnault; — Chimie analytique de Will et cahiers du professeur. Mr. Reuter.

Physiologie der Pflanzen. — 2 St.

Systematische Eintheilung der Pflanzenbestandtheile. — Ihre chemischen Verbindungen. — Ernährungsprozess: Einsaugung, Saftströmung, Athmung, Absonderung und Assimilation. — Reproduktionsprozess: Befruchtung, Wachsthum und Entwicklung der Frucht. — Verschiedenheit der Athmungsrichtungen, der Ernährungs- und Reproduktions-Organe.

Handbuch: Milne-Edwards nach de Jussieu.

Hr. Fund.

Ethnographische Geographie. — 2 St.

Beschreibung des Menschen in zoologischer Hinsicht. — Anatomische Abweichungen zwischen den Vierhändern und Zweihändern. — Begriff der Art. — Stand der Frage über die sogenannten verschiedenen Menschenarten. — Veränderungen der Gestalt und Farbe bei Hausthieren, während bei wildlebenden Thieren solche Modifikationen nie statt finden. — Ursachen, welche die Verschiedenheit der Farbe und Formen bei Menschen herbeigebracht haben können.

Eintheilung aller Völker in 5 Racen, Stämme und Familien. — Physische Merkmale, durch welche diese Gruppen erkennbar sind. — Kurze Beschreibung aller Völker der Erde, so wie der Länder, welche sie bewohnen.

Heft des Professors.

Hr. Fund.

Physische Geographie.

I. Kl. — 2 St. — Vorkenntnisse. — Temperatur der Erdrinde. — Erscheinungen, welche durch die Erdwärme bedingt werden. — Temperatur der Oberfläche der Erdoberfläche. — Atmosphärologie und Climatographie. Hydrographie. — Allgemeine Übersicht des Baues der Erdrinde und der Lagerung der Gebirge, woraus sie zusammengesetzt ist. — Kurze Beschreibung der Felsarten. — Betrachtung der Gebirge in geognostischer und paläontologischer Hinsicht. — Besonderes Studium der Gebirge des Großherzogthums Luxemburg. — Geogenie. — Handbuch: Cours élémentaire de Géologie von Beudant und Hefte des Professors.

Physiologie des plantes. — 2 h.

Énumération et classification des substances immédiates qui entrent dans la composition d'un végétal; leur combinaison chimique. — Fonctions de nutrition: absorption, circulation, respiration, sécrétion et exhalations, assimilation. — Fonctions de reproduction: fécondation, accroissement et développement du fruit. — Différences entre la respiration des organes de nutrition et ceux de reproduction.

Manuel: Milne-Edwards d'après A. de Jussieu.

Mr. Funck.

Géographie ethnographique. — 2 h.

L'homme considéré sous le rapport zoologique. — Différences anatomiques entre les bimanés et les quadrumanes. — Définition de l'espèce. — Etat de la question sur la pluralité des espèces humaines. — Unité de l'espèce humaine. — Modification des formes et des couleurs chez les animaux domestiques; les animaux constamment à l'état sauvage, ne changent ni de forme, ni de couleur. — Causes qui peuvent avoir déterminé les changements de forme et de couleur chez l'homme.

Classification de tous les peuples du globe en cinq races, en souches et en familles. Caractères physiques qui séparent ces races et souches. — Origine probable de chacune d'elle. — Description sommaire de chaque peuple du globe et des régions qu'il habite.

Cahiers du professeur.

Mr. Funck.

Géographie physique.

I. Cl. — 2 h. — Notions préliminaires. — Température de la croûte terrestre. — Phénomènes dépendant de la chaleur centrale. — Température de la surface du globe. — Atmosphérologie et climatographie. Hydrographie. — Aperçu général de la structure de l'écorce terrestre et de la disposition des terrains, qui la composent. — Description sommaire des roches. — Considération des terrains sous le rapport géognostique et sous le rapport paléontologique. — Étude spéciale des terrains du Grand-Duché de Luxembourg. — Géogenie. — Manuel: Cours élémentaire de Géologie par Beudant et cahiers du professeur.

(Dieser Unterricht wird in französischer Sprache erteilt; er ist für die Schüler der Gewerbschule und des oberen Kurses gemeinschaftlich.) Hr. Moris.

Höhere Algebra. — 2 St.

Handbuch: Mayer und Choquet. Hr. Bodson.

Analysirende Geometrie — 4 St.

Analyt. Geom. der Ebene nach Lefébure de Fourcy. — 2 St.

Analyt. Geometrie des Raumes, nach Leroy. — 2 St.
Hr. Bodson.

Darstellende Geometrie.

Nach Leroy. — 3 St.

Über die geraden Linien und die Ebene. — Berührende und schneidende Ebenen bei krummen Flächen. — Durchschnitt zweier Flächen. — Nähere Betrachtung besonderer Flächen. — Anwendung auf Linearperspective, Gnomonik und Steinschnitt. Hr. Michaëlis.

Differential- und Integralrechnung.

Nach Duhamel. — 3 St.

Derivation der einfachen und zusammengesetzten, der entwickelten und nicht entwickelten Funktionen. — Der Taylorische Satz. — Anwendung auf Analysis und Geometrie. — Quadraturen. — Integrationen von Differentialgleichungen. Hr. Michaëlis.

Astronomie u. mathem. Geographie. — 2 St.

Sphärische Trigonometrie als Vorkenntniß. — Der gestirnte Himmel. — Stellung der Himmelskörper — Gestirne.

Mathematische Geographie: Äquator, Meridiane, Parallelkreise. — Geographische Länge und Breite. — Abplattung der Erde unter den Polen. — Gestalt der Erde. — Globen und Karten.

Strahlenbrechung. — Parallaxe — Scheinbare und elliptische Bewegung der Sonne. — Drehung dieses Körpers. — Ungleichheit der Tage und der Jahreszeiten. — Lehre vom Monde und den Finsternissen.

Nach den Hefen des Lehrers. Hr. Bodson.

(Ce cours est donné en langue française; il est commun aux élèves du Cours industriel et du Cours supérieur.) Mr. Moris.

Haute Algèbre. — 2 h.

D'après Mayer et Choquet. Mr. Bodson.

Géométrie analytique. — 4 h.

Géométrie analytique plane d'après Lefébure de Fourcy. — 2 h.

Géométrie analytique à trois dimensions d'après Leroy. — 2 h. Mr. Bodson.

Géométrie descriptive,

d'après Leroy. — 3 h.

Problèmes sur les lignes droites et les plans; Plans tangents; — Intersection des surfaces par des plans; — Intersection des surfaces entr'elles; — Etude de quelques surfaces en particulier. — Applications: Ombres propres et ombres portées; — Principes de la perspective linéaire; — Tracé des cadrans solaires; Notions sur la coupe des pierres. Mr. Michaëlis.

Calcul différentiel et intégral,

d'après Duhamel. — 3 h.

Différentiation des fonctions simples et composées, explicites et implicites; — Relations entre les fonctions et leurs coefficients différentiels; — Applications analytiques et géométriques; — Quadratures, avec applications géométriques; — Intégrations des équations différentielles. Mr. Michaëlis.

Astronomie & Géographie mathématique. — 2 h.

Trigonométrie sphérique servant d'introduction à ce cours. — Description de la sphère céleste. — Détermination de la position des astres. — Constellations.

Géographie mathématique: Equateur, méridiens, cercles parallèles terrestres. — Détermination de la latitude et de la longitude d'un point terrestre. — Applatissement du globe. — Forme et dimensions de la terre. — Construction des globes artificiels et des cartes.

Réfraction astronomique. — Parallaxes. — Mouvement apparent du soleil; mouvement elliptique; rotation de cet astre. — Inégalité des jours et des saisons dans les différents lieux de la terre. — Théorie de la lune. — Eclipses.

D'après les cahiers du professeur. Mr. Bodson

Studienplan

für die Vorbereitungsklasse des Gymnasiums und der Mittel- und Gewerbschule
des Athénées.

Plan d'études

pour la Classe préparatoire au Gymnase et à l'École moyenne et industrielle
de l'Athénée.

Gegenstand des Unterrichtes.	OBJETS D'ENSEIGNEMENT.	Anzahl der wöchentlichen Stunden. — NOMBRE d'heures de leçons par semaine.
Religion.	Religion	2
Deutsch	Allemand.	6
Französisch	Français	6
Arithmetik	Arithmétique	5
Geographie.	Géographie	2
Schönschreiben.	Calligraphie.	4
Total der verbindlichen Stunden.—TOTAL des heures obligatoires . . .		25
Nicht verbindliche Kurse.—COURS FACULTATIFS.		
Zeichnen.	Dessin	5
Musik.	Musique	5
Turnen	Gymnastique	6
Silentium { (im Sommer.) (im Winter.)	SILENCE { (en été.) (en hiver.)	20 14

Studienplan

für die Gewerbschule des Athénäums.



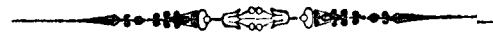
Plan d'études

pour l'École industrielle de l'Athénée.

Gegenstand des Unterrichtes.	OBJETS D'ENSEIGNEMENT.	IV Classe.	III Classe.	II Classe.		I Classe.	
				Cours		Cours	
				commun.	spécial.	commun.	spécial.
Religion.	Religion.	2	2	2	2	2	2
Deutsch.	Allemand.	5	5	3	3	2	2
Französisch.	Français.	5	5	4	4	2	2
Englisch.	Anglais.	»	»	2	2	1	1
Arithmetik.	Arithmétique.	5	»	»	»	»	»
Algebra.	Algèbre.	»	3	»	3	»	»
Geometrie.	Géométrie.	»	4	»	3	»	»
Trigonometrie.	Trigonométrie.	»	»	»	1	»	»
Analysirende Geometrie.	Géométrie analytique.	»	»	»	»	4	»
Darstellende Geometrie.	Géométrie descriptive.	»	»	»	»	3	»
Aufnahme von Plänen.	Levée des plans.	»	»	»	»	»	2
Stattik.	Statique.	»	»	»	»	»	1
Angewandte Mechanik.	Mécanique appliquée.	»	»	»	»	»	2
Astronomie.	Astronomie.	»	»	»	»	»	2
Geschichte und Geographie.	Histoire et Géographie.	3	3	»	2	»	2
Commercial-Geographie.	Géographie commerciale.	»	»	»	2	»	»
Physische Geographie.	Géographie physique.	»	»	»	»	2	»
Naturgeschichte.	Histoire naturelle.	»	2	»	2	»	»
Elementarphysik.	Physique élémentaire.	»	»	»	2	»	»
Experimentalphysik.	id. expérimentale.	»	»	»	»	5	»
Angewandte Physik.	id. appliquée.	»	»	»	»	»	3
Allgemeine Chemie.	Chimie générale.	»	»	»	5	7	»
Agronomie.	Agronomie.	»	»	»	»	»	1
Buchhaltung.	Tenue des livres.	3	3	»	»	»	»
Zeichnen.	Dessin.	5	5	5	»	5	»
Total der Stunden		28	32	36		46	
Gesang		5	5	5			5
Turnen		6	6	6			6
Silentium { im Sommer.		20	20	20			20
{ im Winter.		14	14	14			14
SILENCE { en été							
{ en hiver.							

Studienplan

für die höhern Kurse des Athénées.



Plan d'études

pour les Cours supérieurs de l'Athénée.

Gegenstand des Unterrichts.	OBJETS D'ENSEIGNEMENT.	Anzahl der wöchentlichen Stunden. NOMBRE d'heures par semaine.	
Religion	Religion	2	
Latéinische Literatur	Littérature latine	5	
Griechische id.	id. grecque.	3	
Deutsche id.	id. allemande	2	
Französische id.	id. française	2	
Philosophie {	Philosophie. {	Logik	4
		Psychologie	4
		Moralphilosophie	4
		Geschichte der Philosophie.	4
Römische Alterthümer.	Antiquités romaines	1	
Griechische Alterthümer	Antiquités grecques.	1	
Politische Geschichte	Histoire politique	2	
Experimental-Physik	Physique expérimentale	5	
Chemie	Chimie.	5	
Physiologie der Pflanzen.	Physiologie des plantes	2	
Ethnographische Geographie.	Géographie ethnographique	2	
Physische Geographie.	Géographie physique	2	
Einleitung in {	Introduction {	Höhere Algebra.	2
		die höhere {	aux mathémat. {
		Mathematif. {	superieures. {
Darstellende Geometrie	Géométrie analytique	4	
Differential- und Integral-Rechnung	Géométrie descriptive	5	
Astronomie	Calcul différentiel et intégral.	3	
	Astronomie	2	
Total.—Total.		64	

Chronik der Anstalt.

CHRONIQUE DE L'ÉTABLISSEMENT.



A. Verfügungen der Verwaltung.

Durch das diesjährige Staats-Budget sind für das Athenäum folgende Summen bewilligt worden:

- | | |
|--|---------|
| 1°. Für den Unterhalt des chemischen Laboratoriums | Fr. 800 |
| 2°. Für den Unterhalt des physikalischen Cabinets. | „ 400 |
| 3°. Für die Bibliothek des Athenäums. | „ 1300 |
| 4°. Für mathematische Instrumente. | „ 200 |
| 5°. Für Anschaffung von Mustern zum Zeichnen | „ 200 |
| 6°. Für Landkarten | „ 100 |
| 7°. Für Anschaffung von Turngeräthschaften | „ 100 |
| 8°. Für die Preisvertheilung und für Denkmünzen | „ 700 |
| 9°. Für das naturhistorische Museum und den botanischen Garten | „ 300 |
| 10°. Für musikalische Instrumente | „ 200 |

Durch R. Gr. Beschluß vom 9. Dezember 1853, wurde eine Summe von 350 Fr. dem Herrn General-Administrator, Präsidenten der Regierung, zur Verfügung gestellt, um unter die dürftigen Schüler des Athenäums vertheilt zu werden, und durch einen Beschluß des Herrn General-Administrators der Justiz, vom 17. Dezember 1853, wurde diese Summe unter sechzehn Schüler der Anstalt vertheilt.

Durch R. Gr. Beschluß vom 12. Mai 1854, wurden zu Mitgliedern der Curatorien ernannt die Herren:

- G. Eyschen, Obergerichtsrath;
- G. L. J. de la Fontaine, ehemaliger Gouverneur;
- J. Maeyß, pensionirter Pastor;
- M. Rausch, Direktor der Einregistrirungs- und Domänen-Verwaltung;
- Ch. Mersch, Ingenieur der Bauverwaltung.

A. Décisions de l'Administration.

Il été alloué au budget de l'État, exercice 1854, pour le service de l'Athénée:

- | | |
|--|----------|
| 1°. pour aliment ^{on} du laborat ^{oire} de chimie. | 800 frs. |
| 2°. pour alimentat ^{ion} du cabinet de physique. | 400 „ |
| 3°. pour la bibliothèque de l'Athénée . . . | 1300 „ |
| 4°. pour instruments de mathématiques . . | 200 „ |
| 5°. pour achat de modèles de dessin. . . | 200 „ |
| 6°. pour cartes géographiques | 100 „ |
| 7°. pour acquisition d'appareils de gymnastique | 100 „ |
| 8°. pour la distribution des prix et des médailles. | 700 „ |
| 9°. pour le cabinet d'histoire naturelle et le jardin botanique. | 300 „ |
| 10°. pour instruments de musique | 200 „ |

Par arrêté R. G. D. du 13 novembre 1853, une somme de 350 frs. a été mise à la disposition de M^r l'Administrateur-général, Président du Gouvernement, pour être répartie entre les élèves indigents de l'Athénée. Un arrêté de M^r l'Administrateur-général de la justice, du 17 décembre 1853, a réglé le partage de ce subside entre seize élèves de l'établissement.

Par arrêté R. G. D. du 12 mai 1854, ont été nommés membres de la commission des curateurs de l'Athénée:

Messieurs,

- G. EYSCHEN, Conseiller à la Cour supérieure de justice;
- G. T. J. DE LA FONTAINE, ancien Gouverneur;
- J. MEYZ, Curé pensionné;
- M. RAUSCH, Directeur de l'enregistrement et des domaines;
- Ch. MERSCH, Ingénieur des travaux publics.

B. Lehrerpersonal.

a. Veränderung im Personal.

Durch R. Gr. Beschluß vom 4. September 1853, wurden ernannt;

Die Herren:

- 1°. F. Reuter, provisorischer Professor der Chemie, zum Professor der Chemie bei derselben Anstalt;
- 2°. N. Funck, provisorischer Professor der Naturgeschichte, der physischen und ethnographischen Geographie, zum Professor derselben Lehrzweige;
- 3°. C. W. A. Koch, provisorischer Professor, zum Professor der deutschen Sprache;
- 4°. N. Groevig, provisorischer Professor, zum Professor der Vorbereitungsclassen;
- 5°. J. Schoetter und H. Schaack zu Professoren der alten und neuen Sprachen und der Geschichte.

Durch Beschluß des Herrn General-Administrators der Justiz, vom 6. November, wurden für drei Jahre, vom 1. Octob. 1853 an, zu Hauptklassenlehrern ernannt:

A. Für die oberen Curse,

a) Sect. der Sprachen:

Hr Engling, Prof. der Philos. am Athenäum.

b) Sect. der Natur- und mathematischen Wissenschaften: Hr. Moris, Professor der Physik.

B. Für das Gymnasium:

I. Classe. Hr. Paquet, Professor der Geschichte;

II. „ Hr. Grimberger, prov. Professor;

III. „ Hr. Hardt, Professor der Sprachen;

IV. „ Hr. Wolff, id.;

V. „ Hr. Namur, id.;

VI. „ Hr. Schötter, id.

C. Für die Gewerbschule:

I. Classe: Hr. Moris, Professor der Physik;

II. „ Hr. Reuter, Professor der Chemie;

III. „ Hr. Martha, Prof. der Mathematik;

IV. „ Hr. Schaack, Prof. der Sprachen.

D. Für die Vorbereitungsschule:

Hr. Groevig, Professor dieser Klasse.

B. Personnel enseignant.

a) Changements survenus dans le personnel.

Par arrêté R. G. D. du 4 septembre 1853, ont été nommés:

- 1°. Professeur de Chimie à l'Athénée de Luxembourg, le sieur F. REUTER, professeur prov. audit établissement;
- 2°. Professeur d'histoire naturelle, de Géographie physique et ethnographique, le sieur N. FUNCK, prof. prov. des mêmes branches;
- 3°. Professeur de langue allemande, le sieur E. G. A. KOCH, prof. prov. de cette chaire;
- 4°. Professeur de la Classe préparatoire, le sieur N. GROEVIG, prof. prov. de cette classe.
- 5°. Professeurs de langues anciennes et modernes et d'histoire, le sieur J. SCHOETTER et le sieur H. SCHAACK.

Par arrêté de M^r l'Administrateur-général de la Justice, en date du 6 novembre, ont été nommés régents de classe pour le terme de 3 ans, à partir du 1^{er} octobre 1853.

A. Pour les Cours supérieurs:

a) Sect. des lettres:

M^r ENGLING, prof. de philosophie à l'Athénée.

b) Sect. des sciences:

M^r MORIS, prof. de physique.

B. Pour le Gymnase:

I. Classe. M^r PAQUET, prof. d'hist^o et censeur;

II. „ M^r GRIMBERGER, prof. prov.;

III. „ M^r HARDT, prof. de langues;

IV. „ M^r WOLFF id.;

V. „ M^r NAMUR, id.;

VI. „ M^r SCHOETTER, id..

C. Pour l'École industrielle:

I. Classe. M^r MORIS, prof. de physique;

II. „ M^r REUTER, prof. de chimie;

III. „ M^r MARTHA, prof. de mathématiques;

IV. „ M^r SCHAACK, prof. de langues;

D. Pour la Classe préparatoire:

M^r GROEVIG, prof. de cette classe.

Durch R. Gr. Beschluß vom 3. Mai 1854 sind die Gehälter des Lehrpersonals bei dem Athenäum folgendermaßen festgesetzt worden:

- 1) 1800—2700 Fr. jährlich für den Director und für die Professoren, welche die alten Sprachen, die Philosophie oder die Natur- und mathematischen Wissenschaften in den obern Curfen und in den beiden ersten Klassen des Gymnasiums und in der ersten Klasse der Gewerbschule des Athenäums lehren, so wie auch für die Professoren, welche die deutsche und die französische Sprache, die Geschichte und die Naturgeschichte in den oberen Klassen lehren;
- 2) 1500—2400 Fr. jährlich für diejenigen, Professoren, welche die alten Sprachen oder die Natur- und mathematischen Wissenschaften in den übrigen Klassen des Gymnasiums und der Gewerbschule lehren.

Nach jedem Zeitraum von fünf Jahren wirklicher und befriedigender Amtsführung haben die Professoren Recht auf eine Gehaltserhöhung von 150 Fr.

Durch den denselben Beschluß wurden ernannt:

- 1) Herr E. W. A. Koch zum Professor der deutschen Sprache und Litteratur;
- 2) Herr Groevig zum Professor der alten und neuen Sprachen;
- 3) Herr P. Klein zum ersten Repetenten;
- 4) Herr E. Tedesco zum zweiten Repetenten;
- 5) Herr Adam Goedert zum dritten Repetenten.

C. Verbesserungen hinsichtlich der Locale und des Mobiliars.

Eine durch das Staats-Budget von 1853, bewilligte Summe von 4500 Fr. ist zu Ausbesserungen, theils am Gebäude, theils am Mobiliar des Athenäums, verwendet worden.

D. Verbesserungen der Sammlungen durch Geschenke und Ankauf.

- a) Bibliothek des Athenäums und archeologisches Museum bei derselben.

Die unter Aufsicht des Herrn Professors Namur gestellte Bibliothek ist zweimal die Woche, Dienstags und Donnerstags von 2—5 Uhr Nachmittags dem Publikum zugänglich.

Par arrêté R. G. D. du 3 mai 1854, les traitements des professeurs de l'Athénée, ont été fixés de la manière suivante:

- 1) 1800—2700 frs. par an, pour le directeur et les professeurs chargés d'enseigner les langues anciennes, la philosophie ou les sciences aux Cours supérieurs et aux deux premières classes du Gymnase et à la 1^{re} classe de l'École industrielle de l'Athénée, ainsi que pour les professeurs chargés d'enseigner la langue française, la langue allemande, l'histoire et l'histoire naturelle dans les classes supérieures.
- 2) 1500—2400 frs. par an, pour les professeurs chargés d'enseigner les langues anciennes ou les sciences dans les autres classes du Gymnase et de l'École industrielle.

Après chaque période de cinq ans de fonctions effectives et remplies d'une manière satisfaisante, les professeurs ont droit à une majoration de traitement de 150 frs.

Par le même arrêté, ont été nommés:

- 1) M^r KOCH, professeur de langue et de littérature allemande;
- 2) M^r GROEVIG, prof. de langues anciennes et modernes;
- 3) M^r P. KLEIN, premier répétiteur;
- 4) M^r E. TEDESCO, deuxième répétiteur;
- 5) M^r Ad. GOEDERT, troisième répétiteur à l'Athénée.

C. Améliorations sous le rapport des locaux et du mobilier.

Une somme de 4500 frs., qui figurait au budget de l'Etat de 1853, a été employée pour réparations, tant au bâtiment qu'au mobilier de l'Athénée.

D. Alimentation des collections par dons et acquisitions.

- a) Bibliothèque de l'Athénée et Musée archéologique attaché à cette Bibliothèque.

La bibliothèque, placée sous la direction de M^r le prof. NAMUR, est ouverte au public, les mardis et les jeudis de 2—5 heures de relevée; elle est de plus accessible aux professeurs et aux élèves, tous les jeudis après la messe.

Den Professoren und Böglingen des Athenäums steht sie außerdem jeden Donnerstag nach der Messe offen. Dem Bibliothekar ist eine Entschädigung von 300 Fr., seinem Gehülfen eine von 150 Fr. bewilligt worden.

Der Bibliothek sind im Laufe des Jahres 1853—54 an Geschenken zugekommen:
369 Bände.

Die erlauchten Erben Seiner höchstseligen Majestät des König-Großherzogs Wilhelm II haben der Bibliothek zwei kostbare Werke der Naturwissenschaft verehrt, nämlich: 1° *Flora Javae nec non insularum adjacentium*, auctore Ludovico Carolo Blume, Bruxellis 1828—30; 39 fasc. in folio. 2° *Rumphia, sive commentationes botanicæ imprimis de plantis Indiæ orientalis etc.*, auctore Blume, Bruxellis 1836—37, 4 Bände in folio;

Die übrigen Geber sind:

Die Herrn: Abel Karl, Advokat zu Mey, 1 Band; Blum, Prof. zu Echternach, 2 Bde.; Aug. Dutreux, Haupt-Einnehmer, 1 Bd.; Engling, Prof., 7 Bde.; Gaasch, Bibliothekar-Gehülfe, 1 Bd.; Heintze, Buchhandlungs-Commis, 1 Bd.; Höschling, Kaverius, Divisions-Chef des Ministeriums des Innern zu Brüssel, 1 Bd.; Houss, Dr. der Philosophie, 1 Br.; Kleyr (Geistlicher), ehemals Prof., 17 Bde.; Kieffer, Schüler des Athenäums, 4 Bde.; Koch, Prof., 2 Bde.; Leroy, Prof. an der Universität zu Lüttich, 10 Bde.; Mäysz, ehemals Pfarrer zu Luxemb., 260 Bde.; Mersch, Ingenieur, 1 Bd.; Morette, Schüler des Athenäums, 2 Bde.; Müllendorff, Karl, Dr. der Philosophie, 1 Brochüre; Müller, Direktor des Athenäums, 2 Brochüren; Müller, Peter, Schüler des Athenäums, 2 Bde.; Ney, Schüler des Athenäums, 1 Bd.; Paquet, Censor am Athenäum, 1 Bd.; Philippart, Schüler des Athenäums, 2 Bde.; Specht, Mitglied des Communal-Raths zu Luxemb., 1 Bd.; Witry, Schüler des Athenäums, 1 Bd.; Wolff, J. B., Schüler des Athenäums, 1 Bd.; von Ziegesar, Emil, Schüler des Athenäums, 1 Bd.

Die Acker- und Gartenbau-Gesellschaft von Luxemb. hat als Geschenk an die Bibliothek zwei der ersten Nummern ihrer Annalen gegeben.

Il a été accordé une indemnité de 300 frs. au prof. bibliothécaire et une indemnité de 150 frs. à son aide.

Dons faits à la bibliothèque dans le courant de l'année 1853—54: 369 volumes.

Noms des donateurs:

Les augustes héritiers de feu S. M. Le Roi Grand-Duc, GUILLAUME II, ont fait hommage à la bibliothèque de 2 ouvrages très-précieux de sciences naturelles, savoir: 1° *Flora Javae nec non insularum adjacentium*, auctore Ludovico Carolo Blume, Bruxellis 1828-30; 39 fasc. in folio. 2° *Rumphia, sive commentationes botanicæ imprimis de plantis Indiæ orientalis etc.*, auctore Blume, Bruxellis 1836-37, 4 tomes in folio;

MM. Abel Charles, avocat, à Metz, 1 vol.; Blum, prof., à Echternach, 2 vol.; Aug. Dutreux, receveur-génl., 1 vol.; Engling, prof., 7 vol.; Gaasch, aide-bibliothécaire, 1 vol.; Heintze, commis-libraire, 1 vol.; Haeschling, Xavier, chef de division au ministère de l'intérieur, à Bruxelles, 1 vol.; Houss, dr. en philosophie et lettres, 1 brochure; Kleyr, (l'abbé) ancien professeur, 17 vol.; Kieffer, élève de l'Athénée, 4 vol.; Koch, prof., 2 vol.; Leroy, prof. à l'université de Liège, 10 vol.; Mäysz, curé émérite, à Luxemb., 260 vol.; Mersch, ingénieur, 1 vol.; Morette, élève de l'Athénée, 2 vol.; Müllendorff, Charles, Dr. en philosophie et lettres, 1 brochure; Muller, Directeur de l'Athénée, 2 brochures; Muller, Pierre, élève de l'Athénée, 2 vol.; Ney, élève de l'Athénée, 1 vol.; Paquet, censeur à l'Athénée, 1 vol.; Philippart, élève de l'Athénée, 2 vol.; Specht, membre du conseil communal de Luxemb., 1 vol.; Witry, élève de l'Athénée, 1 vol.; Wolff J. B., élève de l'Athénée, 1 vol.; de Ziegesar, Émile, élève de l'Athénée, 1 vol.

La société agricole et horticole de Luxembourg a fait hommage à la bibliothèque des deux premiers numéros de ses annales.

Der Zuwachs der verschiedenen Sammlungen des mit der Bibliothek verbundenen Museums und die Namen der verehrten Geber werden in der nächsten Veröffentlichung Seitens der archäologischen Gesellschaft des Großherzogthums bekannt gemacht werden.

Dem Publikum ist der Eintritt ins Museum jeden Donnerstag, Morgens von 9 bis 11 Uhr, mit Ausnahme der Ferien und gesetzlichen Feiertage gestattet.

b. Naturhistorisches Museum.

Während des Schuljahrs 1853—54 sind die verschiedenen Sammlungen dieses Museums bedeutend vermehrt worden. Dieser Zuwachs und die Namen der verehrten Geber werden in der nächsten Veröffentlichung Seitens der naturhistorischen Gesellschaft bekannt gemacht werden.

Vom 1. Oktober an wird das naturhistorische Museum dem Publikum jeden Donnerstag von 2—5 Uhr des Nachmittags, die Ferien und gesetzlichen Feiertage ausgenommen, zugänglich sein.

Les accroissements des différentes collections du musée attaché à la bibliothèque, seront consignés, avec les noms des donateurs, dans la prochaine publication de la société archéologique du Grand-Duché.

Le musée est ouvert au public les jeudis de 9 à 11 heures du matin, les vacances et les jours légalement fériés exceptés

b). Cabinet d'histoire naturelle.

Les différentes collections de ce cabinet ont été considérablement augmentées pendant l'année scolaire de 1853—54.

Le détail de cet accroissement et les noms de Messieurs les donateurs, seront consignés dans la prochaine publication de la société des sciences naturelles.

Le cabinet d'histoire naturelle est ouvert au public les jeudis, de 2 à 4 heures de relevée, excepté les vacances et les jours légalement fériés.

E) Anzahl der Zöglinge. E) NOMBRE DES ÉLÈVES.

Klassen. CLASSES.	Obere COURSE. COURS SUPÉRIEURS	GYMNASIUM. Gymnasium.						École industrielle. Gewerbschule.				Vorbereitungsschule. CLASSE PRÉPARAT.	Totalsumme. TOTAL.	Zeichnen. DESSIN.
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	I.	II.	III.	IV.			
1. Halbjahr. 1 ^{er} Semestre.	32	33	37	42	30	44	48	3	12	6	28	71	368	200
2. Halbjahr. 2 ^o Semestre.	29	27	37	40	28	41	45	3	11	8	26	69	364	200

Von diesen 386 Schülern sind 359 aus dem Großherzogthum, worunter 131 aus der Stadt Luxemburg; 27 sind Ausländer. In derselben Zahl befinden sich 359 Katholiken, 14 Protestanten, 5 Israeliten und 8, die der Episcopalkirche angehören.

De ces 386 élèves il y en a 359 du Grand-Duché, dont 131 de la ville de Luxembourg; 27 sont étrangers. Le même nombre comprend 359 catholiques, 14 protestants, 5 israélites et 8 appartenant à l'église épiscopale.

F) Namen der Schüler, welche die Maturitäts-Prüfung zu Ende des Schuljahres 1852—1853 bestanden haben.

F) Noms des élèves qui ont subi l'examen de maturité à la fin de l'année scolaire 1852—1853.

a). Élèves du gymnase: *Atten*, Edouard, de Wiltz; *Biwer*, Jean, de Michelau; *de Blockhausen*, Félix, de Birtrange; *Brassel*, Edouard, de Rambrouch; *Brasseur*, Alexis, d'Esch •/Alzette; *Buffet*, Adolphe, d'Ettelbrück; *Cahen*, Michel, d'Ettelbrück; *Chomé*, Jules, de Grevenmacher; *Diederich*, Nicolas, d'Aspelt; *Dühren*,

Dominique, de Dudelange; *Fell*, Jean, de Manternach; *Flesch*, Philippe, de Stegen; *Gœdert*, Michel, de Grevenmacher; *Graas*, Jacques, de Luxembourg; *Krier*, Bernard, de Dudelange; *Hippert*, Eugène, d'Useldange; *Hoffmann*, Pierre, de Clausen; *Mullendorff*, Jules, de Luxembourg; *Pinth*, Jonas, de Holler; *Schmitz*, Jean, de Stockem; *Simon*, Jean, d'Echternach; *Simons*, Paul, de Luxembourg; *Speck*, Joseph, d'Echternach; *Stronck*, Michel, de Weyer; *Schlosser*, André, d'Esch-sur-la-Sûre; *Schwickert*, Joseph, de Strassen; *Walch*, N., d'Ell.

b). Élève de l'École industrielle: *Kuborn*, Pierre-Louis, de Luxembourg.

La commission chargée de l'examen de maturité se composait de MM. *Wurth-Paquet*, Président; *Muller*, Directeur des études; *Paquet*, professeur; *Bodson*, professeur; *Engling*, professeur; *Sivering*, conducteur des travaux publics; et *F. Reuter*, secrétaire.

G) Namen der abgegangenen Schüler. — G) Noms des élèves qui ont quitté l'établissement.

1) Zu Ende des Schuljahrs 1852—1853. 1) A la fin de l'année scolaire 1852—53.

a) Nach vollendeter Maturitäts-Prüfung: a) Après l'examen de maturité:

Duhren, Dominique, de Dudelange; *Gœdert*, Michel, de Grevenmacher; *Hippert*, Eugène, d'Useldange; *Kuborn*, Pierre-Louis, de Luxembourg; *Schlosser*, André, d'Esch-sur-la-Sûre.

b) Ohne Maturitäts-Prüfung: b) Sans examen de maturité:

DU GYMNASÉ:

De la I^{re} classe: *Hansen*, Nicolas, de Bertrange; *Jung*, Christophe, de Reckange-sur-Messe; *Kettenmeyer*, Michel, de Reckange-sur-Messe; *Simon*, Ferdinand, de Rambrouch.

De la II^{me} classe: *Crendal*, André, de Wiltz; *Elsen*, Théodore, de Luxembourg; *Erpelding*, Théodore, d'Ansembourg; *Gesché*, Auguste, de Luxembourg; *Flamand*, Charles, de Rollingen; *Loser*, Antoine, de Steinheim; *Wawer*, Henri, d'Ehnen.

De la III^{me} classe: *Eyschen*, Frédéric, de Weiswampach; *Neumann*, J. N., de Bivesch; *Printz*, François, de Luxembourg; *Welter*, Eugène, de Remich.

De la IV^{me} classe: *Wagner*, Nicolas, de Beckerich.

De la V^{me} classe: *Hilger*, J.-B. de Rollingen; *Meyer*, J.-P. de Luxembourg.

De la VI^{me} classe: *Clusen*, Charles-Eugène de Luxembourg; *Klop*, J.-B. de Mondercange; *Meyer*, J.-P., de la Petrusse; *Weyler*, F.-X. de Luxembourg.

DE L'ÉCOLE INDUSTRIELLE:

De la I^{re} classe: *Schou*, Joseph, de Luxembourg; *Gindorff*, François, de Luxembourg; *Funek*, Camille, de Luxembourg; *Fischer*, Henri, de Luxembourg.

De la II^{me} classe: *Dagois*, Hypolyte, de Diekirch.

De la III^{me} classe: *Gonner*, Nicolas, de Luxembourg.

De la IV^{me} classe: *Jadis*, Wane, de Londres; *Lœb*, Léon, de Trèves.

DE LA CLASSE PRÉPARATOIRE:

Gehlen, Michel, d'Eich; *Hippert*, Emile, d'Useldange; *Hoffmann*, Eugène, de Luxembourg; *Kauder*, Jean, de Niederanven; *Kuntgen*, Edouard, de Luxembourg; *Lies*, Jean, de Herzberg; *Losch*, Pierre, de Vichten.

2) Im Laufe des Schuljahrs 1853—54. 3) Dans le courant de l'année scolaire 1853—54.

DES COURS SUPÉRIEURS :

Brassel, Edouard, de Rambrouch; *Diederich*, Nicolas, d'Aspelt; *Grimberger*, Henri, de Luxembourg.

DU GYMNASÉ :

De la I^{re} classe: *Beffort*, Emile, de Luxembourg; *Glæsener*, J. B., de Wiltz; *Herriges*, Michel, de Luxembourg; *Limpach*, Joseph, de Luxembourg; *Loutsch*, Jean, de Tarchamps; *Muller*, Eugène, de Grevenmacher.

De la III^{me} classe: *Berger*, Emérand, de Berchem; *Kreins*, Adolphe, de Strassen; *Schmit*, Jean, de Dommeldange; *Weber*, Michel, de Brouch.

De la IV^{me} classe: *Gangler*, J. P., de Luxembourg; *Mouck*, Charles, de Gerolstein.

De la V^{me} classe: *Habelmann*, Hans, de Saarlouis; *de Rudgisch*, Robert, de Saarlouis; *Knorr*, Edouard, de Saarlouis.

De la VI^{me} classe: *Herrmann*, Pierre, de Luxembourg; *Kothen*, Jean, de la Mühlbach; *Wigreux*, Jean-Jules, de Luxembourg.

DE L'ÉCOLE INDUSTRIELLE :

De la I^{re} classe: *Otto*, Pierre, de Luxembourg.

De la II^{me} classe: *Storey*, Charles, de Londres.

De la III^{me} classe: *Reuter*, Henri, de Luxembourg; *Squire*, C. J. de Dean.

De la IV^{me} classe: *Rénom*, Louis, de Luxembourg; *Van der Wekené*, Nicolas, de Sandweiler; *Worms*, Eugène, de Courcelchausine (Moselle); *Tines*, Jean, de Niederanven.

DE LA CLASSE PRÉPARATOIRE :

Faust, Joseph, de Luxembourg; *Gaspard*, Pierre, de Remich; *Hoffmann*, Paul, d'Aspelt; *Jung*, J. P., d'ltzig; *Stein*, Nicolas, de Luxembourg; *Stubs*, Edouard, de Londres; *Worthington*, Frédéric, de Londres; *Zahlen*, J. P. d'ltzig.



Verhältniß der Punkte

zu den Nummern, welche die Fortschritte der Böglinge bezeichnen.



POINTS

**CORRESPONDANTS AUX CHIFFRES QUI INDIQUENT
LES PROGRÈS DES ÉLÈVES.**

CHIFFRES.		COURS AYANT UN MAXIMUM de 70.	COURS AYANT UN MAXIMUM de 63.	COURS AYANT UN MAXIMUM de 56.
1.	Éminents	70	63	56
2.	Distingués	69 à 65	62 à 58	55 à 51
3.	Très-satisfaisants.	64 à 55	57 à 48	50 à 42
4.	Satisfaisants	54 à 35	47 à 31	41 à 28
5.	Passables	34 à 25	30 à 22	27 à 19
6.	Médiocres	24 à 15	21 à 13	18 à 11
7.	Faibles.	14 à 5	12 à 4	10 à 3
8.	Nuls	4 à 0	3 à 0	2 à 0

COURS DU GYMNASÉ. Le latin a un maximum de 70 points; les mathématiques et le grec ont un maximum de 63 points, et tous les autres cours obligatoires un maximum de 56 points.

COURS DE L'ÉCOLE INDUSTRIELLE. Les mathématiques, la physique et la chimie ont un maximum de 70 points; tous les autres cours un maximum de 63 points.

CLASSE PRÉPARAT. Tous les cours ont un maximum de 70 points.

Obere Kurse. — COURS SUPÉRIEURS.

Die Schüler, welche diese Kurse besucht haben, erhalten keine Preise. Diese Schüler sind:
Les élèves qui ont fréquenté ces cours, ne reçoivent pas de prix. Ces élèves sont:

Allen, Edouard, de Wiltz; *Biwer*, Jean, de Michelau; *de Blockhausen*, Felix, de Birtrange; *Borch*, Michel, de Winseler; *Brasseur*, Alexis, d'Esch-sur-l'Alzette; *Buffet*, Adolphe, d'Ettelbruck; *Cahen*, Michel, d'Ettelbruck; *Chomé*, Jules, de Grevenmacher; *Fell*, Jean, de Manternach; *Feltgen*, Jean, de Lintgen; *Flesch*, Philippe, de Stegen; *Graas*, Jacques, de Luxembourg; *Kiesel*, Jean, d'Echternach; *Krier*, Bernard, de Dudelange; *Hoffmann*, Pierre, de Clausen; *Hess*, Pierre, de Rippweiler; *Hintgen*, Pierre, de Mensdorff; *Mullendorff*, Jules, de Luxembourg; *Pinth*, Jonas, de Holler; *Rüschdorff*, Jean, d'Echternach; *Schmitz*, Jean, de Stockem; *Simon*, Jean, d'Echternach; *Simons*, Paul, de Luxembourg; *Speck*, Joseph, de d'Echternach; *Stronk*, Michel, de Weyer; *Schwickert*, Joseph, de Strassen; *Walch*, Nicolas, d'Ell; *Welter*, Jacques, d'Erpeldange.

Verzeichniß der Schüler, welche Preise und Accessite erhalten, nebst Angabe der in den verschiedenen Lehrgegenständen erhaltenen Punkte.

G) TABLEAU des élèves qui reçoivent des Prix et des Accessits avec indication des points obtenus dans les diverses branches.

GYMNASÉ.

Preise und Accessite. PRIX et Accessits.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET Lieu de Naissance.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion.	Deutsch. Allemand.	Frankösisch. Français.	Satin. Latin.	Griechisch. Grec.	Mathematis. Mathématiques.	Gesch. u. Geogr. Hist. et Géogr.	Naturgesch. Hist. nat.	Physik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. Total.
1^{re} CLASSE. — 27 Elèves.												
	<i>Maximum des points.</i>	224.	224.	224.	280.	252.	252.	224.	.	224.	224.	2128.
1 ^{er} PRIX.	<i>Coster</i> , Jean-Pierre, d'Ettelbruck . . .	208	176	180	272	228	226	200	.	172	176	1838
2 ^{me} —	<i>Rothermel</i> , Jules, de Luxembourg . . .	204	179	179	265	220	207	200	.	186	190	1830
3 ^{me} —	<i>Muller</i> , Nicolas, de Mondercange . . .	203	153	151	252	186	232	208	.	186	182	1753
4 ^{me} —	<i>Stoffel</i> , Mathias, de Bissen . . .	204	129	160	270	217	202	200	.	174	188	1744
5 ^{me} —	<i>Hemmer</i> , Jean, de Boulaide . . .	195	133	181	267	209	190	212	.	167	180	1734
4 ^{er} ACCESS.	<i>Wolff</i> , Jean, de Bourglinster . . .	205	148	165	239	191	208	189	.	170	190	1705
2 ^{me} —	<i>Würth</i> , Ernest, de Luxembourg . . .	200	168	193	267	208	134	200	.	153	173	1696
3 ^{me} —	<i>De Muysen</i> , Jean-Pierre, de Rodt . . .	197	158	157	235	213	200	181	.	183	167	1691
4 ^{me} —	<i>Juttel</i> , Mathias, de Diekirch . . .	181	168	167	229	212	200	194	.	164	162	1677
5 ^{me} —	<i>Theis</i> , Jean-Pierre, de Luxembourg . . .	199	164	168	246	225	158	196	.	143	177	1676
6 ^{me} —	<i>Meyers</i> , Joseph, d'Erpeldange . . .	194	150	164	230	213	208	189	.	170	154	1672

Preise und Accessits. PRIX et Accessits.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET Lieu de Naissance.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion. Religion.	Deutsch. Allemand.	Fransösisch. Français.	Satein. Latin.	Griechisch. Grec.	Mathematt. Mathématiques	Geich. u. Geogr. Hist. et Geogr.	Naturgeschicht. Hist. nat.	Physik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. Total.
II^{me} CLASSE. — 37 Elèves.												
	<i>Maximum des points.</i>	224	224	224	230	252	252	224	224	•	224	2128
1 ^{er} PRIX.	<i>Dutreux, Antoine, de Luxembourg</i>	211	161	187	253	225	226	196	200	•	204	1863
2 ^{me} —	<i>Didier, Jacques, de Dippach</i>	220	163	175	262	215	217	202	193	•	185	1834
3 ^{me} —	<i>Feltgen, Mathias, de Lintgen</i>	193	163	179	239	207	220	202	190	•	175	1768
4 ^{me} —	<i>Schneider, Guillaume, de Luxembourg.</i>	202	119	161	254	217	227	200	200	•	186	1766
5 ^{me} —	<i>Klepper, Mathias, de Huncherange</i>	200	140	166	233	199	252	200	192	•	141	1723
6 ^{me} —	<i>Brassel, Prosper, de Rambrouch</i>	213	145	172	238	204	190	189	188	•	167	1706
1 ^{er} ACCESS.	<i>Schröder, Georges, de Hunsdorff.</i>	202	168	167	253	222	168	190	172	•	141	1683
2 ^{me} —	<i>Kneip, Nicolas, de Diekirch.</i>	200	157	161	264	181	201	189	181	•	164	1678
3 ^{me} —	<i>Schlesser, Richard, de Niederwiltz.</i>	199	137	157	226	203	204	185	171	•	182	1664
4 ^{me} —	<i>Schütz, Théodore, de Bürden.</i>	198	154	148	247	211	200	166	181	•	155	1660
5 ^{me} —	<i>Eyschen, Charles, de Luxembourg</i>	211	172	187	252	148	185	201	181	•	159	1656
6 ^{me} —	<i>Heusbourg, Nicolas, de Knaphoscheid.</i>	197	157	142	241	218	186	196	166	•	147	1650
7 ^{me} —	<i>Schiltz, Jean, de Medernach</i>	204	151	126	249	227	196	169	165	•	143	1630
8 ^{me} —	<i>Namur, Auguste, de Luxembourg</i>	193	131	169	245	162	202	186	164	•	172	1624
III^{me} CLASSE — 40 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224	224	224	230	252	252	224	224	•	•	1904
1 ^{er} PRIX.	<i>Haal, Bernard, de Grevenmacher.</i>	213	180	169	270	227	214	203	197	•	•	1673
2 ^{me} —	<i>Dupont, Jacques, de Luxembourg.</i>	209	150	157	267	214	246	196	188	•	•	1627
3 ^{me} —	<i>Boltzen, Michel, de Hachiville.</i>	214	149	152	273	222	232	176	201	•	•	1619
4 ^{me} —	<i>Kimmer, Henri, de Luxembourg.</i>	198	149	153	267	215	214	195	186	•	•	1577
5 ^{me} —	<i>Klensch, Jean-Nicolas, de Bettembourg.</i>	202	146	128	247	198	235	180	190	•	•	1526
1 ^{er} ACCESS.	<i>Hoffman, Auguste, d'Ettelbrück</i>	202	141	150	240	200	184	200	185	•	•	1502
	<i>Michaëlis, Frédéric, de Luxembourg.</i>	196	157	154	238	197	205	179	176	•	•	1502
3 ^{me} —	<i>Bodson, Victor, de Luxembourg</i>	186	155	146	240	189	209	175	164	•	•	1462
4 ^{me} —	<i>Zangerlé, J. B., de Derenbach.</i>	190	141	145	255	196	156	175	187	•	•	1445
5 ^{me} —	<i>Blum, J. P., de Luxembourg</i>	210	140	130	192	188	203	185	187	•	•	1435
	<i>Klensch, J. P., de Gasperich</i>	191	148	126	193	217	227	168	195	•	•	1435
7 ^{me} —	<i>Menningen, Guillaume, d'Echternach</i>	181	151	131	193	198	225	168	182	•	•	1429

Preise und Accessits. PRIX et Accessits.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET Lieu de Naissance.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion. Religion.	Deutsch. Allemand.	Frankösisch. Français.	Latini. Latin.	Griechisch. Grec.	Mathematis. Mathématiques.	Gesch. u. Geogr. Hist. et Géogr.	Naturgeschichte. Hist. nat.	Physik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. TOTAL.
IV^{me} CLASSE.—28 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224.	224.	224.	280.	252.	252.	224.	224.			1904.
1 ^{er} PRIX.	Urbany, Mathias, de Luxembourg	210	174	170	247	235	245	200	197	«	«	1678
2 ^{me} —	Thoma, Nicolas, de Hamm	208	156	164	262	235	245	200	192	«	«	1660
3 ^{me} —	Kaufeld, Auguste, de Luxembourg	203	151	143	255	230	199	200	153	«	«	1536
4 ^{me} —	Schmitz, Jean, de Grevenmacher	212	142	148	256	237	182	187	170	«	«	1534
1 ^{er} ACCESS.	Schou, Jean, de Grevenmacher	211	151	149	214	233	205	175	189	«	«	1503
2 ^{me} —	Fischer, Jean-Pierre, de Luxembourg	212	152	149	233	228	205	192	145	«	«	1496
3 ^{me} —	Macher, Willibrord, de Remich	201	153	161	250	214	133	196	155	«	«	1463
4 ^{me} —	Daman, Mathias, de Weiswampach	210	153	153	194	188	209	168	191	«	«	1448
5 ^{me} —	Kayser, Nicolas, de Müllendorf	203	114	121	237	204	229	174	156	«	«	1438
6 ^{me} —	Ernst, Michel, de Dalheim	200	142	141	245	220	153	164	163	«	«	1430
	Hanff, Ferdinand, d'Echternach	199	135	104	201	230	204	183	174	«	«	1430
V^{me} CLASSE.—44 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224.	224.	224.	280.	252.	252.	224.				1680.
1 ^{er} PRIX.	Schmoll, Emile, de Luxembourg	214	187	190	275	237	246	216	«	«	«	1563
2 ^{me} —	Demuyser, Zénon, de Roodt	209	158	196	275	235	232	206	«	«	«	1509
3 ^{me} —	Schaack, Michel, de Wiltz	201	181	187	270	251	221	175	«	«	«	1466
4 ^{me} —	Wolff, Jean, de Mamer	211	154	173	269	237	224	206	«	«	«	1454
5 ^{me} —	Fritze, Charles, de Wetzlar	«	154	164	269	235	215	203	«	«	«	1446
	Thomas, Jean, de Luxembourg	207	150	169	267	231	221	201	«	«	«	1446
6 ^{me} —	Remané, Auguste, de Luxembourg	199	133	173	268	233	229	201	«	«	«	1438
7 ^{me} —	Lahaye, Jean-Pierre, de Luxembourg	178	163	178	263	228	216	199	«	«	«	1423
1 ^{er} ACCESS.	Schaan, Félix-Mathias, de Luxembourg	204	152	175	216	182	229	204	«	«	«	1362
2 ^{me} —	Tschiderer, Vitalis, de Larochette	209	130	179	218	161	223	193	«	«	«	1315
3 ^{me} —	Schmitz, Fr.-Ch., de Grevenmacher	203	114	132	269	215	176	157	«	«	«	1286
4 ^{me} —	Witry, Auguste, de Lintgen	202	113	163	229	195	203	180	«	«	«	1283
5 ^{me} —	Krier, Nicolas, de Dudelange	202	147	140	224	196	189	170	«	«	«	1268
6 ^{me} —	Bourg, Nicolas, de Grevenmacher	203	120	143	242	206	184	162	«	«	«	1262

Preise und Accessits. PRIX et Accessits.	Namen, Vornamen und Geburtsort. NOMS, PRÉNOMS ET Lieu de Naissance.	Punkte in den verschiedenen Lehrfächern. Points obtenus dans les différentes branches.										
		Religion.	Deutsch. Allemand.	Fransösisch. Français.	Latein. Latin.	Griechisch. Grec.	Mathematis. Mathématiques.	Gesch. u. Geogr. Hist. et Géogr.	Naturgeschäfte. Hist. nat.	Physik. Physique.	Chemie. Chimie.	Total. Total.
VI^{me} CLASSE.— 45 Elèves.												
	<i>Maximum des points</i>	224.	224.	224.	280.	.	252.	224.	.	.	.	1428.
1 ^{er} PRIX.	<i>Kuborn, François, de Mertert</i>	212	218	198	267	"	241	209	"	"	"	1345
2 ^{me} —	<i>Neuberg, Joseph, de Luxembourg</i>	206	213	198	271	"	241	208	"	"	"	1337
3 ^{me} —	<i>Molitor, Philippe, de Bettborn</i>	209	213	202	262	"	236	209	"	"	"	1331
4 ^{me} —	<i>Courte, Mathias, d'Oberdonven</i>	212	173	201	266	"	234	205	"	"	"	1291
5 ^{me} —	<i>Klensch, J.-François, de Gasperich</i>	205	193	180	266	"	240	206	"	"	"	1290
6 ^{me} —	<i>Felten, Joseph, de Hollerich</i>	207	195	163	261	"	216	204	"	"	"	1246
7 ^{me} —	<i>Huberty, Guillaume, de Heinsdorf</i>	208	177	173	233	"	206	201	"	"	"	1200
1 ^{er} ACCESS.	<i>Eyschen, Antoine, de Luxembourg</i>	145	183	180	233	"	219	195	"	"	"	1177
2 ^{me} —	<i>Lacave, Jacques, de Schœnfels</i>	169	159	187	239	"	213	185	"	"	"	1172
3 ^{me} —	<i>Erpelding, Pierre, de Canach</i>	170	179	147	260	"	215	199	"	"	"	1170
4 ^{me} —	<i>Groos, Antoine, de Luxembourg</i>	196	177	137	226	"	203	201	"	"	"	1162
5 ^{me} —	<i>Weiss, Antoine, de Bissen</i>	201	170	136	243	"	206	192	"	"	"	1148
6 ^{me} —	<i>Simons, Charles, de Luxembourg</i>	184	173	197	240	"	168	173	"	"	"	1133
7 ^{me} —	<i>Michaëlis, Charles, de Luxembourg</i>	183	187	124	224	"	226	187	"	"	"	1133
8 ^{me} —	<i>Klein, J.-B., de Medernach</i>	182	186	172	245	"	181	166	"	"	"	1132
9 ^{me} —	<i>Schmit, Jean, de Mutfort</i>	131	173	169	226	"	218	192	"	"	"	1131

Gewerbschule. — ÉCOLE INDUSTRIELLE.

Dans les cours de l'École industrielle il n'y a pas de prix d'éminence, mais des prix particuliers et des accessits dans chaque cours. (Art. 48 du R.)

I^{re} CLASSE.

Doctrine chrétienne catholique.—(Maximum des points, 252).

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

Langue allemande.—(Maximum des points, 252).—3 élèves.

ACCESSIT. *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (191).

Langue française.—(Maximum des points, 252).—3 élèves.

ACCESSIT. *Liez*, Nicolas, de Luxembourg (197).

Langue anglaise. (Maximum des points, 252.)—3 élèves.

Il n'y a dans ce cours ni prix ni accessit.

Géométrie analytique.—(Maximum des points, 280.)—6 élèves.

Ni prix ni Accessit.

Géométrie descriptive.—(Maximum des points, 280.)—3 élèves.

PRIX. *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (241).

Levée des plans.—(Maximum des points, 280.)—6 élèves.

1^{er} PRIX. *Neu*, Ernest, de Luxembourg (265).

2^{me} — *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (259).

3^{me} — *Liez*, Nicolas, de Luxembourg et *Hammerel*, Joseph, de Diekirch (254).

4^{or} ACCESSIT. *Muller*, Hubert, de Langsur (237).

2^{me} — *Poncin*, Ferdinand, de Luxembourg (229).

Statique.—(Maximum des points, 280.)—3 élèves.

1^{er} PRIX. *Neu*, Ernest, de Luxembourg (237).

2^{me} — *Hammerel*, Joseph, de Diekirch (224).

Mécanique appliquée.—(Maximum des points, 280.)—6 élèves.

1^{er} PRIX. *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (240).

2^{me} — *Hammerel*, Joseph, de Diekirch (226).

ACCESSIT. *Liez*, Nicolas, de Luxembourg (213).

Histoire et Géographie.—(Maximum des points, 252).

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

Géographie ethnographique.—(Maximum des points, 252).

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

Géographie physique.—(Maximum des points, 252.)

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

En vertu d'une décision de la conférence, 3 élèves de la II Classe ind. ont pu suivre quelques cours de la I Cl. ind.

Physique expérimentale.—(Max. des points, 280.)—3 élèves.

ACCESSIT. *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (246).

Physique appliquée.—(Max. des points, 280.)

Il n'y pas eu d'élèves pour ce cours.

Chimie générale.—(Max. des points, 280.)—3 élèves.

1^{er} PRIX. *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (245).

2^{me} — *Liez*, Nicolas, de Luxembourg (226).

Chimie appliquée.—(Max. des points, 280.)

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

Chimie analytique.—(Max. des points, 280.)—3 élèves.

Ni prix ni accessit.

Agronomie.—(Max. des points, 252.)

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

Dessin.—(Maximum des points, 252.)—3 élèves.

PRIX. *Liez*, Nicolas, de Luxembourg (228).

ACCESSIT. *Poncin*, Ferdinand, de Luxembourg (210).

II^{me} CLASSE.

Doctrine chrétienne catholique.—(Maximum des points, 252.)

Il n'y a pas eu d'élèves pour ce cours.

Langue allemande.—(Maximum des points, 252.) 7 élèves.

Il n'y a eu dans ce cours ni prix ni accessit.

Langue française.—(Maximum des points, 252.) 10 élèves.

Il n'y a dans ce cours ni prix ni accessit.

Langue anglaise.—(Maximum des points, 252.) 4 élèves.

ACCESSIT. *Zens*, Mathias, de Septfontaines (194).

Algèbre.—(Maximum des points, 280.) 7 élèves.

1^{er} PRIX. *Zens*, Mathias, de Septfontaines (263).

2^{me} — *Sand*, Charles, de Luxembourg (235).

1^{co} ACCESSIT. *Deitz*, Philippe, de Nommern (223)

2^{me} — *Morette*, Joseph, de Luxembourg (213).

Géométrie.—(Maximum des points, 280.) 7 élèves.

PRIX. *Zens*, Mathias, de Septfontaines (249).

Trigonométrie. — (Maximum des points, 280.) 7 élèves.

1^{er} PRIX. *Zens*, Mathias, de Septfontaines (247).

2^{me} — *Sand*, Charles, de Luxembourg (252).

Histoire et Géographie. — (Maximum des points, 252.) 3 élèves.

1^{er} PRIX. *Morette*, Joseph, de Luxembourg (206).

Histoire naturelle. — (Maximum des points, 252) 13 élèves.

1^{er} PRIX. *Hammerel*, Joseph, de Diekirch (205)

et *Zens*, Mathias, de Septfontaines, (205)

ACCESSIT. *Bourg*, Philippe, de Luxembourg (194)

Physique. — (Maximum des points, 280.) 10 élèves.

1^{er} PRIX. *Neu*, Ernest, de Luxembourg (257).

1^{er} ACCESSIT. *Zens*, Mathias, de Septfontaines. (220)

2^{me} — *Hammerel*, Joseph, de Diekirch (216).

Chimie. — (Maximum des points, 280.) 10 élèves.

1^{er} PRIX. *Zens*, Mathias, de Septfontaines (229).

2^{me} — *Sand*, Charles, de Luxembourg (228).

1^{er} ACCESSIT. *Neu*, Ernest, de Luxembourg (221).

2^{me} — *Hammerel*, Joseph, de Diekirch. (217)

Manipulations chimiques. — (Maximum des points, 280.) 10 élèves.

1^{er} ACCESSIT. *Zens*, Mathias, de Septfontaines (191).

et *Morette*, Joseph, de Luxembourg (194).

Dessin. — (Maximum des points, 252.)

Section a.

1^{er} PRIX *Hammerel*, Joseph, de Diekirch (248).

2^{me} — *Neu*, Ernest, de Luxembourg (226).

3^{me} — *Muller*, Hubert, de Langsur (220).

Section b.

1^{er} PRIX. *Morette*, Joseph, de Luxembourg (251).

2^{me} — *Pastoret*, Antoine, de Bissen (208)

et *Bertrang*, Théodore, de Strassen (208).

III^{me} CLASSE. — 8 Elèves.

Doctrine chrétienne catholique. — (Maximum des points, 252.)

PRIX. *Leyder*, Charles, de Diekirch (210).

Langue allemande. — (Maximum des points, 252.)

ACCESSIT. *Leyder*, Charles, de Diekirch (200).

Langue française.—(Maximum des points, 252.)

ACCESSIT. *Toussaint*, Nicolas, de Machthum (189).

Algèbre.—(Maximum des points, 280).

PRIX. *Wahl*, Pierre, de Luxembourg (224).

Géométrie.—(Maximum des points, 280).

PRIX. *Leyder*, Charles, de Diekirch (225).

1^{er} ACCESSIT. *Niers*, Albert, de Luxembourg (215).

2^{me} — *Toussaint*, Nicolas, de Machthum (210).

Histoire et Géographie.—(Maximum des points, 252).

PRIX. *Wahl*, Pierre, de Luxembourg (204).

Histoire naturelle.—(Maximum des points, 252).

PRIX. *Leyder*, Charles, de Diekirch (229).

Tenue des livres.—(Maximum des points, 252).

Ni prix, ni accessit.

Dessin.—(Maximum des points, 252).

PRIX. *Leyder*, Charles, de Diekirch (235).

1^{er} ACCESSIT. *Niers*, Albert, de Luxembourg (193).

2^{me} — *Wahl*, Pierre, de Luxembourg (191).

IV^{me} CLASSE.—26 Elèves.

Doctrine chrétienne catholique.—(Maximum des points, 252).

1^{er} PRIX. *Herkel*, Nicolas, de Bonnevoie (225).

2^{me} — *Diederich*, Mathias, de Welfrange (222).

3^{me} — *Niemers*, Antoine, de Luxembourg (217).

1^{er} ACCESSIT. *Philippart*, Jean-Michel, de Luxembourg (192).

2^{me} — *Kuntgen*, Jean-Joseph, de Luxembourg; et *Saur*, Willibrord, de Remich (189).

Langue allemande.—(Maximum des points, 252).

PRIX. *Michel*, Charles, de Sarrelouis (204).

Langue française.—(Maximum des points, 252).

ACCESSIT. *Hous*, Bernard, de Luxembourg (189).

Arithmétique.—(Maximum des points, 280).

1^{er} PRIX. *Hengel*, Pierre, de Bettembourg (258).

2^{me} — *Wirtgen*, Pierre, de Luxembourg (229).

3^{me} — *Herkel*, Nicolas, de Bonnevoie (228).

1^{er} ACCESSIT. *Philippart*, Jean-Michel, de Luxembourg (216).

2^{me} — *Niemers*, Antoine, de Luxembourg; et *Fischer*, Edouard, de Luxembourg (210).

Histoire et Géographie.—(Maximum des points, 252).

- 1^{er} PRIX. *Michel*, Charles, de Sarrelouis (223).
 2^{me} — *Herke*, Nicolas, de Bonnevoie (207).
 1^{er} ACCESSIT. *Niemers*, Antoine, de Luxembourg (199).
 2^{me} — *Tschiederer*, Victor, de Diekirch (197).
 3^{me} — *Mayer*, Charles, de Luxembourg (195).

Histoire naturelle.—(Maximum des points, 252).

- 1^{er} ACCESSIT. *Herke*, Nicolas, de Bonnevoie (202).
 2^{me} — *Tschiederer*, Victor, de Diekirch (191).

Calligraphie.—Maximum des points, 252).

- 1^{er} PRIX. *Saur*, Willibrord, de Remich (237).
 2^{me} — *Houss*, Bernard, de Luxembourg (210).
 3^{me} — *Lefèvre*, Guillaume, de Luxembourg (209).
 1^{er} ACCESSIT. *Kuntgen*, Jean-Joseph, de Luxembourg (199).
 2^{me} — *Hengel*, Pierre, de Bonnevoie (193).
 3^{me} — *Brentener*, Jean, de Junglinster (191).

Tenue des livres.—(Maximum des points, 252).

- PRIX. *Philippart*, Jean-Michel, de Luxembourg (204).
 ACCESSIT. *Michel*, Charles, de Sarrelouis (189).

Dessin.—(Maximum des points, 252).

- 1^{er} PRIX. *Fressez*, Emile, de Luxembourg (229).
 2^{me} — *Brentener*, Jean, de Junglinster (219).
 3^{me} — *Philippart*, Jean-Michel, de Luxembourg (206).

Rang	Nom, Prénom, et Lieu de Naissance.	Points obtenus dans les différentes branches.									
		Religion.	Deutsch. / Allemand.	Französisch. / Français.	Salin. / Latin.	Griechisch. / Grec.	Mathematik. / Mathématiques.	Gesch. u. Geogr. / Hist. et Geogr.	Naturgeschicht. / Hist. nat.	Physik. / Physique.	Chemie. / Chimie.
CLASSE PRÉPARATOIRE.—69 Elèves.											
	Maximum des points.	280.	280.	280.			280.	280.			1400.
1 ^{er} PRIX.	<i>Heinrici</i> , Corneille, de Biwisch.	260	162	255	»	»	248	234	»	»	1159
2 ^{me} —	<i>Bandermann</i> , François, de Luxembourg.	244	192	231	»	»	232	225	»	»	1124
3 ^{me} —	<i>Brauch</i> , François, de Syren.	216	198	217	»	»	233	245	»	»	1109
	<i>Breithof</i> , Nicolas, de Luxembourg.	227	198	206	»	»	242	236	»	»	1109
4 ^{me} —	<i>Lallemand</i> , Michel, du Limpertsberg.	247	176	245	»	»	246	190	»	»	1104
	<i>Stumper</i> , Jean-Pierre, de Walferdange.	261	195	222	»	»	191	235	»	»	1104
1 ^{er} ACCESS.	<i>Simlinger</i> , Jean, de Trintange.	255	234	197	»	»	180	232	»	»	1098
2 ^{me} —	<i>Marx</i> , Jean, de Merl.	259	172	238	»	»	204	209	»	»	1082
3 ^{me} —	<i>Eyschen</i> , Paul, de Luxembourg.	209	228	218	»	»	202	215	»	»	1072
4 ^{me} —	<i>Doos</i> , Joseph, de Luxembourg.	215	193	231	»	»	198	230	»	»	1067
5 ^{me} —	<i>Barblé</i> , Camille, de Strassen.	249	174	200	»	»	204	254	»	»	1061
	<i>Friederici</i> , Emile, de Luxembourg.	212	201	217	»	»	201	230	»	»	1061
6 ^{me} —	<i>Steichen</i> , Mathieu, de Cessingen.	272	225	164	»	»	204	192	»	»	1057

Schule für Zeichnen und Malen.—ÉCOLE DE DESSIN ET DE PEINTURE.

1^{re} DIVISION.

Architecture, perspective linéaire, dessin d'après la bosse et la gravure.

Concours pour les Médailles.

- 1^{re} MÉDAILLE. *Morette*, Joseph, de Luxembourg.
2^{me} — *Fisch*, Michel, de Luxembourg.
3^{me} — *Namur*, Auguste, de Luxembourg.

2^{me} DIVISION.

Ordres d'architecture et perspective linéaire.

- 1^{er} PRIX. *Hammerel*, Joseph, de Diekirch.
2^{me} — *Muller*, Hubert, de Langsur.
3^{me} — *Remané*, Auguste, de Luxembourg.
1^{er} ACCESSIT. *Liez*, Nicolas, de Luxembourg.
2^{me} — *Leyder*, Charles, de Diekirch.
3^{me} — *Wolff*, Jean, de Mamer.
4^{me} — *Frescz*, Emile, de Luxembourg.
5^{me} — *Poncin*, François, de Luxembourg.

3^{me} DIVISION.

Perspective linéaire.

- 1^{er} PRIX. *Demuyser*, Jean-Pierre, de Roodt.
2^{me} — *Bourg*, Philippe, de Luxembourg.
1^{er} ACCESSIT. *Rausch*, Eugène, de Pratz.
2^{me} — *Fischer*, Constant, de Luxembourg.

4^{me} DIVISION.

Dessin d'après la gravure : figure académique.

L'élève *Demuyser*, Zénon, de Roodt, ayant remporté le 1^{er} prix l'année dernière, ne pouvait plus concourir pour le même prix; cependant un prix lui est accordé, parcequ'il a montré des dispositions particulières et une application continue.

- 1^{er} PRIX. *Steil*, François, de Rollingergrund.
2^{me} — *Hubert*, Charles-Auguste, de Strassen; et *Ernst*, Michel, de Dalheim.

5^{me} DIVISION.

Dessin de la tête.

- 1^{er} PRIX. *Schmoll*, Emile, de Luxembourg.
2^{me} — *Keil*, Maurice, de Luxembourg.
ACCESSIT. *Gangler*, Jean-Pierre, de Luxembourg.

6^{me} DIVISION.

Paysage.

- 1^{er} PRIX. *Lahaye*, Pierre, de Luxembourg.
2^{me} — *Berchem*, Emile, de Luxembourg.
1^{er} ACCESSIT. *Wirgen*, Joseph, de Luxembourg.
2^{me} — *Aldenkordt*, Guillaume, de Bonn.
3^{me} — *Ludwig*, Ferdinand, de Luxembourg.
4^{me} — *Bricher*, Jean, de Luxembourg.

7^{me} DIVISION.

Dessin d'ornements: grandes études.

- 1^{er} PRIX. *Schreiner*, Pierre, de Luxembourg.
2^{me} — *Breithof*, Nicolas, de Luxembourg.

8^{me} DIVISION.

Dessin d'ornements: petites études.

- 1^{er} PRIX. *Spranck*, Jean, de Luxembourg.
2^{me} — *Tschüderer*, Vitalis, de Diekirch.
1^{er} ACCESSIT. *Sutor*, Eugène, de Luxembourg.
2^{me} — *Bertrang*, Théodore, de Strassen.
3^{me} — *Klein*, Jean-Baptiste, de Bissen.

Schönschreiben.—**CALLIGRAPHIE.**

VI^{me} CLASSE.

- 1^{er} PRIX. *Kaufmann*, Mathias, de Bissen.
2^{me} — *Wehling*, Théodore, de Luxembourg; et *Weiss*, Antoine, de Bissen.
1^{er} ACCESSIT. *Klein*, J. B., de Medernach.
2^{me} — *Theis*, Henri, de Diekirch.

Gesang. — CHANT.

Solfeggien. — CLASSE DE SOLFÈGES.

1^{te} Abtheilung. — 1^{re} Division.

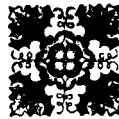
- 1^{er} PRIX. *Siegen, Corneille, et Bandermann, François.*
2^{me} — *Wolff, Jean-Pierre; Suttor, Eugène; et Medernach, Léonard.*
3^{me} — *Klein, Jean; Pastoret, Antoine; Fischer, J. P.; et Theves, François.*
1^{er} ACCESSIT. *Lacave, Jacques.*
2^{me} — *Kaufmann, Mathias.*
3^{me} — *Birgen, Michel; et Kieffer, Pierre.*

2^{te} Abtheilung. — 2^{me} Division.

- 1^{er} PRIX. *Kayser, Nicolas.*
2^{me} — *Fendius, Emile; et Kuborn, François.*
ACCESSIT. *Friederici, Emile; et Schaack, Michel.*

Gymnastik. — GYMNASTIQUE.

- 1^{er} PRIX. *Klensch, Pierre; Michaëlis, François; et Hubert, Charles-Auguste.*
2^{me} — *Aldenkordt, Guillaume; Simminger, Jean; Ernst, Michel; et Fischer, Edouard.*
3^{me} — *Fresez, Emile; Nau, Jean; Barblé, Ernest; et Urbany, Mathias.*
1^{er} ACCESSIT. *Brauch, François; Eyschen, Antoine; Hess, Frédéric; Bandermann, François; et Rischard, Emile.*
2^{me} — *Binsfeld, Nicolas; Bernard, François; Weber, Hubert; Heuertz, Dieudonné; et Funck, Nicolas.*
3^{me} — *Klensch, Jean-François; Birgen, Jean; Meyer, Charles; Witry, Eugène; et Lentz, Mathias*



Angabe des Tages und der Stunde der öffentlichen Prüfung für jede Klasse.

Mittwoch,	16. August,	Morgens 8 Uhr,	Vorbereitungsschule.
,	,	10 Uhr,	IV. Klasse.
,	»	3 Uhr Nachmitt.	V. Klasse.
Freitag,	18. August,	8 Uhr Morgens,	IV. Klasse.
»	»	10 Uhr	» III. Klasse.
»	»	3 Uhr Nachmitt.	II. Klasse.
Samstag,	19. August,	8 Uhr Morgens,	Gewerbschule IV. Kl. — 10 Uhr Morgens,
		III. Kl. — 3 Uhr Nachmittags,	II. und I. Kl.
»	19. August,	6 Uhr Nachmitt.,	gymnastische Übungen.

Die Schüler der I. Klasse haben ihre Maturitäts-Prüfung bestanden.

Die Leistungen der Schüler im Zeichnen sind im großen Saale des Athenäums, vom 13. bis zum 15. August ausgestellt.

Am 20. August wird in der Kirche zu U. L. F., um 7 1/2 Uhr des Morgens, eine feierliche Dankfagungs-Messe mit Te Deum von den Schülern gesungen werden.

An demselben Tage, um 5 Uhr des Nachmittags, findet die feierliche Preisvertheilung Statt.

Aufnahme der Schüler.

Schüler, welche die Aufnahme ins Athénäum nachsuchen, haben sich Montag, den 2. October, Vormittags zwischen 9 und 12 oder Nachmittags zwischen 3 und 5 Uhr beim Hrn. Censor im Athénäum zu melden, und müssen mit einem, von ihren früheren Lehrern ausgestellten Zeugnisse über Fähigkeit und sittliches Betragen, wie auch mit ihrem Geburtscheine, versehen sein.

Dienstag, den 3. October, Morgens um 8 Uhr, haben diese Schüler eine Prüfung vor den von dem Hrn. Director des Athenäums zu diesem Behufe ernannten Commission zu bestehen.

Indication du jour et de l'heure de l'examen public pour chaque classe.

MERCREDI,	16 août,	8 heures du matin,	Classe préparatoire.
,	16 août,	10 heures du matin,	VI^{me} Classe.
»	»	3 heures de relevée,	V^{me} Classe.
VENDREDI,	18 août,	8 heures du matin,	IV^{me} Classe.
»	»	10 heures	» III^{me} Classe.
»	»	3 heures de relevée,	II^{me} Classe.
SAMEDI,	19 août,	8 heures du matin,	École industrielle IV. Cl. — 10 heures du matin,
		III. Cl. — 3 heures de relevée,	II. et I. Cl.
»	19 août,	6 heures de relevée,	exercices gymnastiques.

Les élèves de la 1^{re} Classe ont subi leur examen de maturité.

L'exposition des dessins des élèves aura lieu dans la grande salle de l'Athénée, le 13, le 14 et le 15 août.

Le 20 août, à 7 1/2 heures du matin, les élèves exécuteront à l'église de Notre-Dame une Messe solennelle en musique suivie d'un Te Deum en action de grâces.

La distribution solennelle des prix aura lieu le même jour, à 5 heures de relevée.

Admission des élèves.

Les élèves qui désirent être admis à l'Athénée, devront se présenter le lundi, 2 octobre prochain, entre 9 heures et midi ou entre 3 et 5 heures de relevée au bureau du Censeur, à l'Athénée, et être munis de certificats de capacité et de bonne conduite délivrés par leurs instituteurs ou professeurs précédents, ainsi que d'un extrait de leur acte de naissance.

Le mardi, 3 octobre, à 8 heures du matin, ces élèves subiront un examen devant les commissions instituées à cet effet par M^r. le Directeur de l'Athénée.

Um aufgenommen zu werden, muß man wenigstens zwölf Jahre alt sein, und diejenigen Kenntnisse besitzen, in welchen in der oberen Abtheilung der Primärschulen unterrichtet wird.

Im Falle außergewöhnlicher, durch die Aufnahmeprüfung bewiesener Fähigkeiten, kann der Hr. General-Administrator der Justiz zur Aufnahme von Schülern unter zwölf Jahren ermächtigen. (Art. 15 b. Reglements.)

Mittwoch, den 4. Oktober, um 8 Uhr des Morgens, findet die Prüfung derjenigen Schüler Statt, deren Aufnahme in eine höhere Klasse durch ein Examen über einen oder mehrere Unterrichtszweige bedingt ist.

Donnerstag, den 5. Oktober, müssen alle Schüler zurückgekehrt sein, um der Heiliggeist-Messe beizuwohnen, welche um 8 Uhr Vormittags, in der Liebfrauen-Kirche, gefeiert wird.

An demselben Tage müssen alle Schüler den Betrag des Minervals für's 1. Halbjahr an den mit dem Empfange beauftragten Professor entrichten.

In Gemäßheit der Art. 63 und 64 des Reglements bezahlen die Schüler des Vorbereitungs-Kursus, so wie diejenigen der 4. und der 3. Klasse der Gewerbschule, ein jährliches Minerval von 30 Franken; die Schüler des Gymnasiums, die der 2. und der 1. Klasse der Gewerbschule und die der oberen Kurse des Athenäums bezahlen ein jährliches Minerval von 40 Franken. Personen, welche einen oder mehre höhere Kurse besuchen, zahlen die nämliche Gebühr.

Schüler, welche die Befreiung vom Minerval nachsuchen wollen, müssen einen ihre Eltern betreffenden Auszug aus den Steuerrollen und eine Bescheinigung ihres Lehrers als Beleg beibringen, daß sie einen der ersten Preise ihrer Primärschule erhalten haben. (Art. 57 des Reglements.)

Die im verflohenen Schuljahre vom Minerval befreiten Schüler, die nicht wenigstens ein Accessit in ihrer Klasse erhalten haben, werden diese Befreiung während des Schuljahres 1854—1855 nicht mehr genießen. (Art. 58 des Reglements.)

Freitag, den 6. Oktober, um 8 Uhr Morgens, werden sämtliche Kurse begnuen.

Pour être admis, il faut être âgé de douze ans au moins, et posséder le degré d'instruction qui se donne dans la division supérieure des écoles primaires.

En cas de capacités extraordinaires, justifiées par l'examen d'admission, l'Administrateur-général de la Justice peut autoriser l'admission d'élèves ayant moins de douze ans accomplis. (Art. 15 du règlement.)

Le mercredi, 4 octobre, à 8 heures du matin, aura lieu l'examen des élèves dont l'avancement à une classe supérieure est subordonné à un examen sur une ou plusieurs branches d'enseignement.

Le jeudi, 5 octobre, tous les élèves devront être rentrés pour assister à la messe du Saint-Esprit, qui sera chantée ce jour, à 8 heures du matin, dans l'église de Notre-Dame.

Le même jour tous les élèves doivent acquitter leur minerval du 1^{er} semestre entre les mains de M^r le professeur géant.

Conformément aux articles 63 et 64 du règlement, les élèves de la classe préparatoire ainsi que ceux de la 4^{me} et de la 3^{me} classe de l'école industrielle paient un minerval de 30 francs par an; ceux du gymnase, ceux de la 2^{me} et de la 1^{re} classe de l'école industrielle, et ceux des cours supérieurs de l'Athénée paient un minerval de 40 francs par an. Les personnes qui suivent un ou plusieurs des cours supérieurs paient la même rétribution.

Les élèves qui sont dans le cas de demander l'exemption du minerval, doivent produire un extrait du rôle des contributions de leurs parents, et une attestation de leur instituteur constatant, qu'ils ont remporté un des premiers prix de l'école primaire qu'ils ont fréquentée. (Art. 57 du règlement.)

Les élèves exemptés du minerval pendant l'année scolaire écoulée et qui ne figurent pas au moins parmi les accessits de leur classe, ne jouiront plus de l'exemption pendant l'année scolaire 1854—1855. (Art. 58 du règlement.)

Le vendredi, 6 octobre, à 8 heures du matin, les cours entreront en activité.

Auszug aus dem Reglement über die innere Ordnung.

Art. IX. Die Schüler, welche nicht bei ihren Eltern oder Vormündern wohnen, müssen die Wohnung und das Kosthaus, die sie gewählt haben, ihrem Klassenlehrer anzeigen, welcher sie dem Censor mittheilt. Der Klassenlehrer und der Censor machen den Schülern über diese Wahl, geeigneten Falles, Bemerkungen. Sind die Wohnung und das Kosthaus einmal genehmigt, so können die Schüler dieselben nicht verlassen, ohne hiervon den Klassenlehrer und den Censor zu benachrichtigen.

Der Censor und die betreffenden Klassenlehrer besuchen zu unbestimmten Zeiten die Schüler in deren Wohnungen und Kosthäusern.

Art. XII. Ohne von ihren Eltern oder Vormündern begleitet zu sein, können die Schüler keinen öffentlichen Ort, keinen Ball, kein Schauspiel u. s. w. besuchen, wenn sie nicht die Erlaubniß des Censors haben.

Art. XIII. Was ihre Privatlektüre betrifft, so müssen die Schüler den Rath ihrer Professoren einholen.

Religiöse Pflichten.

Art. XVII. An den Sonntagen, Donnerstagen und den gesetzlichen Feiertagen wohnen die katholischen Schüler gemeinschaftlich der Messe bei, wozu sie durch Vermittlung des Seelsorgers der Anstalt unter der Aufsicht des Censors und der Repetitoren geführt werden.

Zehn Minuten vor der für die Messe bestimmten Stunde müssen die Schüler in dem Athenäum sein.

Sie gehen zu den h. Sacramenten an den Tagen, welche der Seelsorger der Anstalt im Einverständniß mit dem Director und dem Censor zu bestimmen hat. An denselben Tagen wohnen sie auch dem Segen bei.

Gesehen und gutgeheißen.

Luxemburg, den 12. August 1854.

Der General-Administrator
der Justiz,
WÜRTH-PAQUET.

Extrait du Règlement d'ordre intérieur.

Art. IX. Les élèves qui ne sont pas logés chez leurs parents ou tuteurs, font connaître à leur régent de classe, qui en donne connaissance au censeur, le logement et la pension qu'ils se sont choisis. Le régent de classe et le censeur leur font au besoin des observations sur ce choix. Le logement et la pension une fois agréés, les élèves ne peuvent plus les quitter sans en prévenir leur régent et le censeur.

Le censeur et les régents des classes respectives visitent à des époques indéterminées les élèves dans leurs logements et dans leurs pensions.

Art. XII. A moins d'être accompagnés par leurs parents ou tuteurs, les élèves ne peuvent fréquenter aucun lieu public, aucun bal ou spectacle, etc. sans la permission du censeur.

Art. XIII. Pour leurs lectures privées, les élèves doivent prendre conseil de leurs professeurs.

Devoirs religieux.

Art. XVII. Les dimanches, les jeudis et les jours légalement fériés, les élèves catholiques assistent en commun à la messe, où ils sont conduits par les soins de l'aumonier de l'établissement, sous la surveillance du censeur et des répétiteurs.

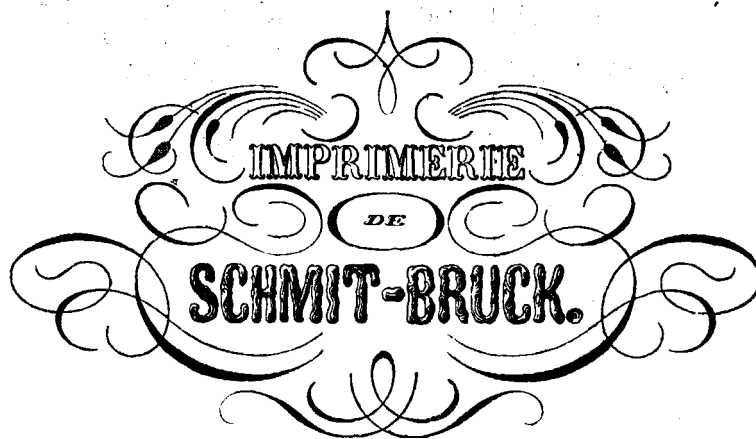
Dix minutes avant l'heure fixée pour la messe les élèves doivent être rendus à l'Athénée.

Ils approchent des saints sacrements pendant l'année, à des jours à déterminer par l'aumonier de l'établissement d'accord avec le directeur et le censeur. Ces jours ils assistent aussi au salut.

Vu et approuvé.

Luxembourg, le 12 août 1854.

L'Administrateur-général
de la Justice,
WURTH-PAQUET.



IMPRIMERIE

DE

SCHMIT-BRUCK.

